

# Lansinoh®



## Manual Breast Pump

**INSTRUCTIONS FOR USE**

# Table of Contents

|                                                                      |    |
|----------------------------------------------------------------------|----|
| [EN / ENGLISH] Manual Breast Pump<br>Instructions for Use.....       | 1  |
| [FR / FRANÇAIS] Tire-Lait Manuel<br>Instructions d'utilisation.....  | 6  |
| [DE/ DEUTSCH] Lansinoh® Handmilchpumpe<br>Gebrauchsanweisung .....   | 11 |
| [NL/ NEDERLANDS] Handkolf<br>Gebruikshandleiding .....               | 16 |
| [TR/ TÜRKÇE] Manuel Göğüs Pompası<br>Kullanım Talimatları.....       | 21 |
| [PL / POLSKI] Laktator Manualny<br>Instrukcja użytkowania.....       | 26 |
| [HU / MAGYAR] 2 fázisú kézi mellszívó<br>Használati útmutató .....   | 31 |
| [RO / ROMÂNĂ] Pompă de sân manuală<br>Instrucțiuni de utilizare..... | 36 |

## ENGLISH

### CONTENTS

1. Introducing the Lansinoh® Manual Breast Pump
2. Lansinoh® Manual Breast Pump Parts
3. How to Sterilise and Clean Your Lansinoh® Manual Breast Pump
4. How to Assemble Your Lansinoh® Manual Breast Pump
5. How to Use Your Lansinoh® Manual Breast Pump
6. Breastmilk Storage Guidelines
7. Tips About Pumping
8. Troubleshooting for the Lansinoh® Manual Breast Pump
9. Feeding breastmilk with the NaturalWave® Peristaltic Teat

### Intended Use of Breast Pump

Lansinoh® Manual Breast Pump is intended to express and collect the breastmilk of a nursing woman for the purpose of feeding collected breastmilk to a baby. Lansinoh® Manual Breast Pump is intended for a single user.

### Contraindication of Breast Pump

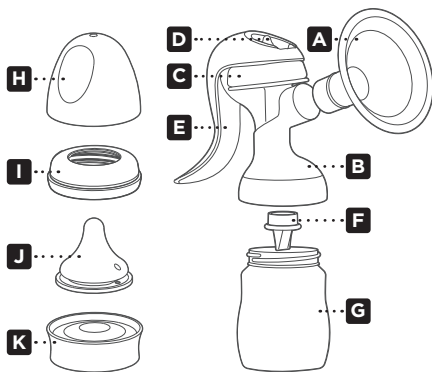
There are no known contraindications.

## 1. Introducing the Lansinoh® Manual Breast Pump

The Lansinoh® Manual Breast Pump has been designed specifically with the needs of breastfeeding mothers in mind. This breast pump has two phases: Let-Down Phase and Expression Phase. You can easily switch between the two phases by adjusting the position of the handle on the stem. The ComfortFit® breast cushion creates a seal providing reliable suction resulting in comfortable and fast milk flow. The wide neck bottle is interchangeable with the entire Lansinoh® pump range. The pump is easy to assemble, easy to use and easy to clean.



## 2. Lansinoh® Manual Breast Pump Parts



| NAME |                                       | ITEM NUMBER |
|------|---------------------------------------|-------------|
| A    | ComfortFit® Flange/<br>Breast Cushion | 53408       |
| B    | Manual Pump Body                      | 50631       |
| C    | Silicone Diaphragm                    | 50626       |
| D    | Manual Pump Stem                      | 50627       |
| E    | Manual Pump Handle                    | 50621       |
| F    | White Valve                           | 53480       |
| G    | Collection Bottle                     | 53562       |
| H    | Bottle Cap                            | 53462       |
| I    | Bottle Collar                         | 53463       |
| J    | NaturalWave® Nipple                   | 71027       |
| K    | Bottle Storage Lid                    | 53564       |

## 3. How to Clean and Sterilise Your Lansinoh® Manual Breast Pump

Prior to using your pump for the first time, disassemble it (remove silicone diaphragm and stem, ComfortFit® breast cushion and white valve) and boil all parts for 5 minutes. Remove all parts from water immediately after boiling. Completely air dry before assembly and before the next use.

**Note:** It is essential that you use enough water to keep the parts freely floating while boiling.

### Cleaning:

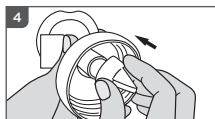
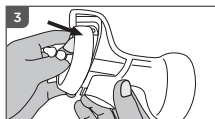
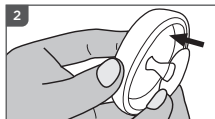
The ComfortFit® Breast Cushion, bottle, and handle may be cleaned in the upper compartment of your dishwasher or hand washed with dish soap and hot water. Do not use solvents or abrasives. Rinse with hot, clean water. The white valve, silicone diaphragm, stem, and the ComfortFit® breast cushion can be washed in the dishwasher; however, we recommend washing them by hand to prevent loss and to extend their usefulness. Completely air-dry all parts on a clean towel or drying rack.

**Note:** Use caution when cleaning the small white valve. It is important for proper suction. Do not use excessive force and do not clean with a baby bottle brush or a nipple brush. Gently wash by hand in hot, soapy water and rinse under hot running water.

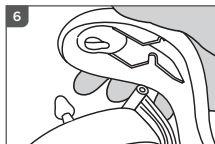
## 4. How to Assemble Your Lansinoh® Manual Breast Pump

**Note:** Prior to assembling your Lansinoh® Manual Breast Pump, ensure that all parts have been cleaned and sterilised as detailed in section 3 of this manual.

1. Wash your hands thoroughly.
2. Insert the stem into the silicone diaphragm.
3. Place the silicone diaphragm and stem on top of the pump body. Make sure it fits securely around the rim by pressing down with your fingers to ensure a perfect seal.
4. Gently secure the white valve onto the pump from underneath, making sure the white valve is flush with the pump body. It is not necessary to use excess force when applying the white valve. If you find that the white valve is difficult to remove, you have pushed it too far onto the pump body.
5. Screw the bottle onto the pump body.



6. Align the groove in the handle with the stem and gently press the handle down. Push until you hear it click.

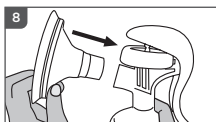


7. Adjust the stem and handle so that the handle fits the first notch of the stem, known as the Let-Down Phase.\*

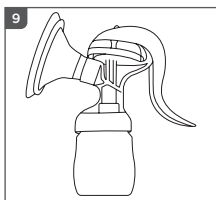


\*This breast pump has two separate phases, Let-Down Phase and Expression Phase. You can easily switch between the two phases by adjusting the position of the handle on the stem.

8. Attach the ComfortFit® breast cushion to the pump body.



9. When fully assembled, this is what your pump should look like.



## 5. How to Use Your Lansinoh® Manual Breast Pump

If possible, wait until your breastmilk supply and breastfeeding schedule are well established. This is normally at least 3-4 weeks after birth, advised otherwise by your health professional.

1. Wash your hands thoroughly and make sure your breasts are clean.
2. Make sure you have sterilised and carefully assembled your pump exactly as described in the sections "How to Clean and Sterilise Your Lansinoh® Manual Breast Pump" and "How to Assemble Your Lansinoh® Manual Breast Pump."
3. Centre the pump opening over your nipple and gently press it against your breast ensuring that your nipple is centred in the tunnel of the breast cushion. Press the ComfortFit® breast cushion of the pump firmly against your breast making sure the seal is secure so that no air can escape. You can create a good seal by using your other hand to support your breast from underneath.

If your nipple is unable to be centred within the tunnel of the breast cushion without rubbing, you may need the larger size ComfortFit® breast cushion.

4. As you gently push down on the pump handle you will feel the suction on your breast. You do not need to depress the handle fully to create a vacuum, only as much as is comfortable.
5. You can create gentle suction pressure in preparation for expressing by setting the handle in the first (top) notch of the stem. Confirm that your nipple is moving and squeeze and release the handle until you find your preferred pace.

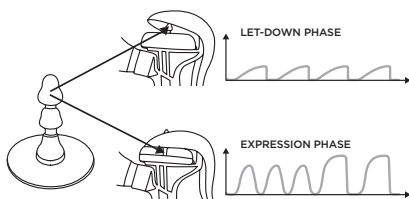
**Warning:** Do not continue pumping for more than five minutes at a time if no result is achieved. Try expressing at another time during the day. Please remember: Should pumping become very painful or uncomfortable, you should stop using the pump and consult with your health professional.

### Using Lansinoh's 2-Phase Technology

This breast pump has two phases, Let-Down Phase and Expression Phase. You can easily switch between the two phases by adjusting the position of the handle on the stem.

#### Let-Down Phase

This phase gently stimulates the breast. It is designed to mimic the way a baby feeds at the beginning of a feeding. It is one of the features that encourages milk let-down and encourages your milk to begin to flow. You can create gentle suction pressure by setting the handle in the first (top) notch in the stem and using quick pulses with the handle.

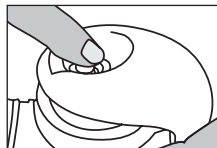
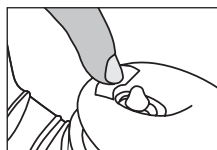


#### Expression Phase

This phase allows you to express breastmilk from the breast. Switch to this phase by setting the handle in the second (bottom) notch in the stem. To get the strongest suction fully depress the handle. For reduced suction strength depress the handle less. To start with the Let-Down Phase, set the stem in the first (top) notch of the handle and squeeze the handle. Your breastmilk will soon start flowing even though you may not use all the suction the pump can generate.

Once breastmilk is flowing (1-2 minutes) change to Expression Phase.

To switch to Expression Phase, gently press the "PUSH" part at the tip of the handle to set the handle to the second (bottom) notch of the stem. Continue to squeeze and release the handle to find the appropriate suction pressure. If the suction pressure feels weak when expressing your breastmilk, squeeze the handle all the way. The suction pressure changes based on how hard you squeeze the handle. Expressing in comfort is more important than setting a strong suction pressure. Please express milk at a suction pressure that feels appropriate for you.



\*To return to Let-Down Phase from Expression Phase, (1) Pull the tip of the stem towards you, (2) gently squeeze the handle, and set it in the first (top) notch.

## 6. Breastmilk Storage Guidelines

### Breastmilk Storage and Thawing Guidelines for Healthy Term Babies

Check with your healthcare professional or an International Board Certified Lactation Consultant for specific storage instructions.

When freezing breastmilk, store in the back of the freezer. Do not store breastmilk in the freezer door as the temperature can fluctuate when the door is opened and closed.

Before storing, date all breastmilk and use the oldest breastmilk first.

#### Thawing Breastmilk

Thaw frozen milk in the refrigerator or place the containers under cool running water, gradually warming the water until the milk is thawed. Thawed milk can be kept in a refrigerator for up to 24 hours.

DO NOT refreeze milk once it is thawed.

Gently swirl thawed milk before feeding to mix the layers that have separated. Breastmilk is not homogenized and the "cream" will rise to the top. Breastmilk can vary in colour and consistency depending upon the time of the day that the milk was expressed, what you have eaten, and the age of the baby.

at the time of pumping. For further advice, please contact your health care professional.

**DO NOT microwave breastmilk!**  
Microwaving alters the composition of the milk. Microwaving also may create "hot spots" in the milk that could burn the infant.

**DO NOT thaw breastmilk in hot or boiling water.**

## 7. Tips About Pumping

- Familiarise yourself with the pump and parts prior to use.
- The most important part of successful pumping is the let-down reflex. This is when your breastmilk begins to flow freely. Warm wet compresses applied to the breasts and gentle, circular massaging of the breasts prior to and/or during a pumping session can help encourage this natural reflex.
- Try to choose a time to pump when you are not rushed and will not be interrupted. Trying to relax and thinking of your baby or looking at a photo of your baby can also be helpful when pumping your breastmilk.
- Overall a pumping session can last about 20-30 minutes but it depends on your body. Remember, successful pumping is a learned art. Early practice sessions may be shorter or longer than stated here and may result in a small amount of breastmilk collected, but that does not mean your body is not making enough milk or that you are doing anything wrong. Milk is produced on a supply and demand basis and pumping your breasts regularly in addition to nursing your baby stimulates and maintains your breastmilk supply.
- If breastfeeding problems occur, consult with your health professional. You may pump one breast while nursing the baby on the other. This allows you to maximize pumping effectiveness using the let-down reflex stimulated by your baby's suckling.
- Make sure the tunnel of the breast cushion is tilted slightly downward to allow your breastmilk to flow naturally toward the bottle.
- Do not turn the pump upside down after pumping.

### Precautions when feeding expressed breastmilk:

- **DO NOT MICROWAVE BREASTMILK!** Microwaving alters the composition of the milk and may also create "hot spots" in the milk that could burn the infant.
- Always test the temperature of any liquid before feeding your baby.
- Do not let a child take a bottle to bed or self-feed for long periods.
- To prevent possible choking hazard, test strength of the nipple by pulling on the bulb portion. Discontinue use if any tear or crack appears.

## 8. Troubleshooting for the Lansinoh® Manual Breast Pump

### Lack of Suction / Decreased Suction

If it feels like the suction has decreased, try the following:

- Make sure that all pump parts have been properly dried and properly assembled.
- Inspect the white valve for a tear or pinhole. This component is critical to achieving proper suction. If necessary, replace the white valve with the spare valve provided with the pump.
- Ensure that the silicone diaphragm and stem are fitted securely to the pump body and a perfect seal is created.
- Ensure that the ComfortFit® breast cushion is fitted securely to the flange body and a perfect seal is created.

- If your nipple is unable to be centred within the tunnel of the flange without rubbing, you may need a larger size ComfortFit® breast cushion.

### No Breastmilk Expressed

If you are not successful in expressing any milk, try the following:

- Make sure that all the parts have been properly dried and assembled and that proper suction is created.
- Try to relax as successful pumping is a learned art and may take several practice attempts to get started. Gentle breast massage before and during pumping can also aid in milk let-down and flow.
- Please refer to the "Tips About Pumping" section.

### Pain When Pumping

If you are experiencing pain when expressing breastmilk, try the following:

- You may be pumping too hard. It may not be necessary to use all of the suction that the pump can generate. Try depressing the handle half way.
- You may need a larger or smaller breast cushion. To order replacement parts or larger size breast cushions please call +4(0)113 259 1425 or visit [Lansinoh.co.uk](http://Lansinoh.co.uk) for details in the UK. You can also contact your country distributor.

## 9. Feeding breastmilk with the NaturalWave® Peristaltic Teat

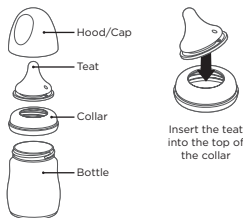
**Instructions for Use:** Fill with the required amount of liquid and tighten the screw cap. Heating in a microwave is not recommended. If you choose to heat food in the microwave, do not seal the bottle. Remove teat, collar and cap when using in the microwave. Shake well before use and always check temperature before offering to baby. Unevenly heated food may burn baby's mouth. Do not microwave human milk as microwaving alters the composition of the milk. Before first use, clean the product. To ensure product hygiene, put the teat and the bottle with all its components in boiling water for 5 minutes before use. When carrying a full bottle, make sure it is closed with the cap in place, taking care to position the teat in the centre of the cap to activate the "spill-proof" function of the product.

**Cleaning:** Before initial use, place the product in boiling water for 5 minutes, allow to cool, and thoroughly rinse all bottle components. This is to ensure hygiene. Subsequently, the bottle can also be washed in the upper rack of a dishwasher and can be sterilised (open) both in the microwave and using a special sterilising machine. Always wash all components of the product immediately after each use. Wash in warm soapy water and rinse thoroughly. Clean before each use.

**Assembly:** Once thoroughly dry, insert feeding teat through the top of the screw cap collar. Attach the screw cap collar securely onto the bottle neck.

**Precautions:** When not in use, store in a dry and covered place. Always use this product with adult supervision. Do not clean, store or allow to come into contact with solvents or harsh chemicals. Damage could result. Do not leave the product in direct sunlight or heat or leave in disinfectant ("sterilising solution") for longer than recommended. Do not warm the liquid by placing the cup directly onto gas or electric rings, warming plates, in electric ovens etc.

**For your child's safety and health WARNING!** Always use this product with adult supervision. Never use feeding teats as a soother. Continuous and prolonged sucking of fluids will cause



tooth decay. Always check food temperature before feeding. Keep all components not in use out of reach of children. Do not leave the baby alone with drinking equipment due to risk of choking, the baby falling over or if the product has disassembled.

**WARNING:** Tooth decay in young children can occur even when non-sweetened fluids are used. This can occur if the baby is allowed to use the bottle/cup for long periods through the day and particularly during the night, when saliva flow is reduced or it used as a soother. Do not leave the teat in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant ("sterilising solution") for longer than recommended, as this may weaken the teat. Inspect before each use. Throw away at the first sign of damage or weakens. Replace the teat every 7 weeks, for safety and hygiene reasons. Pull the feeding teat in all directions to check the product.

**ATTENTION:** Some juices are sterile and solutions may make the silicone become opaque. This does not modify any of the properties. Do not microwave human milk as microwaving alters the composition of the milk. Heating in a microwave oven may produce localised high temperatures. Take extra care when microwave heating. Always stir heated food to ensure even heat distribution and test the temperature before serving.

**WARNING:** Packaging materials are not part of the product. For your child's safety, please remove and discard all packaging materials prior to use but read and retain the instructions for future reference. Leave open in the microwave.

| SYMBOLS                                                                            | MEANING OF THE SYMBOLS                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Read and follow the instructions for use                                             |
|    | Identifies the manufacturer                                                          |
|    | Indicates the date of manufacture                                                    |
|    | Indicates the part number of the device                                              |
|    | Indicates the batch number                                                           |
|    | Keep the device away from sunlight                                                   |
|   | Keep the device dry                                                                  |
|  | Indicates that the packaging contains products intended to come in contact with food |
|  | Indicates to handle the fragile device with care                                     |

## FRANÇAIS

## TABLE DES MATIÈRES

1. Présentation du tire-lait manuel Lansinoh®
2. Pièces du tire-lait manuel Lansinoh®
3. Comment stériliser et nettoyer votre tire-lait manuel Lansinoh®
4. Comment assembler votre tire-lait manuel Lansinoh®
5. Comment utiliser votre tire-lait manuel Lansinoh®
6. Comment conserver le lait maternel
7. Conseils d'expression
8. Dépannage du tire-lait manuel Lansinoh®
9. Alimentation au Lait Maternel avec la Tétine Péristaltique NaturalWave®

## Utilisation prévue du tire-lait

Le tire-lait manuel Lansinoh® aide les femmes qui allaitent à exprimer et recueillir le lait maternel pour nourrir leur bébé. Le tire-lait manuel Lansinoh® est destiné à un seul utilisateur.

## Contre-indications du tire-lait

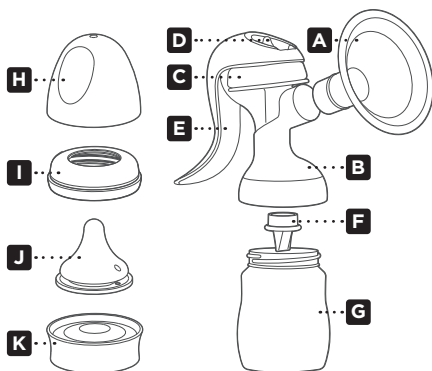
Il n'existe aucune contre-indication connue.

## 1. Présentation du tire-lait manuel Lansinoh®

Le tire-lait manuel Lansinoh® a été conçu spécifiquement pour répondre aux besoins des mères qui allaitent. Ce tire-lait comporte deux phases : la phase de stimulation et la phase d'expression. Vous pouvez facilement passer d'une phase à l'autre en ajustant la position de la poignée sur la tige. La tétérrelle ComfortFit® permet une aspiration efficace, et donc un débit de lait confortable et rapide. Le biberon est interchangeable avec toute la gamme de tire-lait Lansinoh®. Le tire-lait est facile à assembler, facile à utiliser et facile à nettoyer.



## 2. Pièces du tire-lait manuel Lansinoh®



|   | NOM                                            | NUMÉRO D'ARTICLE |
|---|------------------------------------------------|------------------|
| A | Tétérrelle ComfortFit®                         | 53408            |
| B | Corps de tire-lait manuel                      | 50631            |
| C | Diaphragme en silicone                         | 50626            |
| D | Tige de tire-lait manuel                       | 50627            |
| E | Poignée de tire-lait manuel                    | 50621            |
| F | Valve blanche                                  | 53480            |
| G | Biberon                                        | 53562            |
| H | Capuchon                                       | 53462            |
| I | Bague biberon                                  | 53463            |
| J | Tétine NaturalWave®                            | 71027            |
| K | Couvrecl de rangement pour pot de conservation | 53564            |

## 3. Comment nettoyer et stériliser Votre tire-lait Manuel Lansinoh®

Avant d'utiliser votre tire-lait pour la première fois, démontez-le (retirez le diaphragme et la tige en silicone, la tétérrelle ComfortFit® et la valve blanche). Ensuite, portez à ébullition toutes les pièces pendant 5 minutes. Retirez toutes les pièces de l'eau immédiatement après les 5 minutes. Séchez complètement à l'air libre avant l'assemblage et avant la prochaine utilisation.

**Remarque :** Il est essentiel d'utiliser suffisamment d'eau pour que les pièces flottent librement pendant l'ébullition.

## Nettoyage :

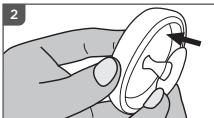
La tétérrelle, le biberon et la poignée peuvent être nettoyés dans le compartiment supérieur de votre lave-vaisselle ou lavés à la main avec du savon à vaisselle et de l'eau chaude. N'utilisez pas de solvants ni de produits abrasifs. Rincez à l'eau chaude et propre. La valve blanche, le diaphragme en silicone, la tige et la tétérrelle ComfortFit® peuvent être lavés au lave-vaisselle. Cependant, nous vous recommandons de les laver à la main pour éviter toute perte et prolonger leur durée de vie utile. Séchez complètement toutes les pièces à l'air sur une serviette propre ou un égouttoir.

Soyez très prudent lors du nettoyage de la petite valve blanche. Elle est importante pour une bonne aspiration. Évitez d'exercer une force excessive et ne nettoyez pas avec un goupillon. Lavez délicatement à la main dans de l'eau chaude savonneuse et rincez à l'eau courante chaude.

## 4. Comment assembler votre tire-lait manuel Lansinoh®

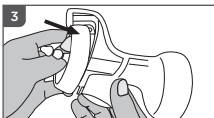
**REMARQUE :** avant d'assembler votre tire-lait manuel Lansinoh®, assurez-vous que toutes les pièces ont été nettoyées et stérilisées comme expliqué dans la section 3 de ce manuel.

1. Lavez-vous soigneusement les mains.

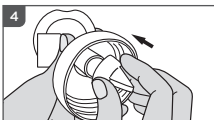


2. Insérez la tige dans le diaphragme en silicone.

3. Placez le diaphragme en silicone et la tige sur le corps du tire-lait. Veillez à ce qu'il épouse bien le rebord en appuyant avec les doigts pour assurer une étanchéité parfaite.



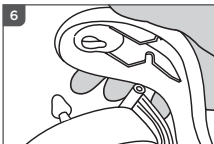
4. Fixez délicatement la valve blanche sur le tire-lait par le dessous, en vous assurant que la valve blanche affleure le corps du tire-lait. Il n'est pas nécessaire d'appliquer une force excessive lors de la manipulation de la valve blanche. Si vous trouvez que la valve blanche est difficile à retirer, c'est que vous l'avez poussée trop loin sur le corps du tire-lait.



5. Vissez le biberon sur le corps du tire-lait.



6. Alignez la rainure de la poignée avec la tige et appuyez doucement sur la poignée vers le bas. Appuyez jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

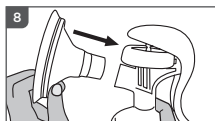


7. Ajustez la tige et la poignée de manière que la poignée s'adapte à la première encoche de la tige, connue sous le nom de phase de stimulation.\*

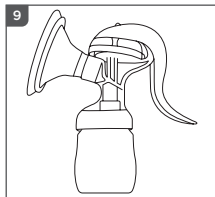


phase à l'autre en ajustant la position de la poignée sur la tige.

8. Fixez la tétérelle ComfortFit® au corps du tire-lait.



9. Une fois entièrement assemblé, voici à quoi devrait ressembler votre tire-lait.



## 5. Comment utiliser votre tire-lait manuel Lansinoh®

Attendez, si possible, que votre production de lait maternel et votre programme d'allaitement soient bien établis, soit au moins 3 à 4 semaines après la naissance, sauf avis contraire de votre professionnel de la santé.

1. Lavez-vous soigneusement les mains et assurez-vous que vos seins sont propres.
2. Assurez-vous d'avoir stérilisé et soigneusement assemblé votre tire-lait exactement comme décrit dans les sections « Comment nettoyer et stériliser votre tire-lait manuel Lansinoh® » et « Comment assembler votre tire-lait manuel Lansinoh® ».
3. Alignez l'ouverture du tire-lait sur votre mamelon et appuyez-la doucement contre votre sein en vous assurant que votre mamelon est aligné dans le tunnel de la tétérelle. Appuyez fermement la tétérelle ComfortFit® du tire-lait contre votre sein en vous assurant que le bord est bien fixé afin que le lait ne puisse s'échapper. Vous pouvez créer une bonne étanchéité en utilisant l'autre main pour soutenir votre sein par le dessous.

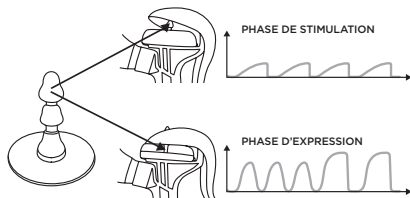
Si l'alignement entre le mamelon et le tunnel de la tétérelle ne se fait pas sans frottement, il se peut que vous ayez besoin d'une tétérelle ComfortFit® de plus grande taille.

4. En appuyant doucement sur la poignée du tire-lait, vous sentirez la succion sur votre sein. Vous n'avez pas besoin d'abaisser complètement sur la poignée pour créer un vide. Abaissez-la seulement autant que cela reste confortable.
5. Vous pouvez créer une légère pression d'aspiration en préparation à l'expression en plaçant la poignée dans la première encoche (supérieure) de la tige. Quand sentez votre mamelon bouger, appuyez et relâchez la poignée jusqu'à ce que vous trouviez le rythme qui vous convient le mieux.

**Avertissement :** arrêtez de d'exprimer si aucun résultat n'est obtenu après plus de cinq minutes d'affilée de d'expression. Réessayez l'expression plus tard dans la journée. N'oubliez pas : si l'expression devient très douloureuse ou inconfortable, vous devez arrêter d'utiliser le tire-lait et consulter votre professionnel de la santé.

### Utilisation de la technologie biphasée de Lansinoh®

Ce tire-lait comporte deux phases, la phase de stimulation et la phase d'expression. Vous pouvez facilement passer d'une phase à l'autre en ajustant la position de la poignée sur la tige.



### Phase de stimulation

Cette phase stimule doucement le sein. Elle est conçue pour imiter la façon dont un bébé se nourrit au début de sa tétée. C'est l'un des facteurs qui participent à la stimulation et à l'écoulement du lait. Vous pouvez créer une légère pression d'aspiration en plaçant la poignée dans la première encoche (supérieure) de la tige et en actionnant rapidement la poignée.

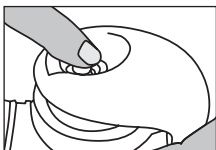
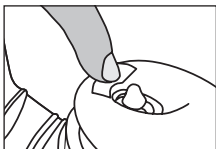
### Phase d'expression

Cette phase permet d'exprimer le lait maternel du sein. Pour passer à cette phase, réglez la poignée dans la deuxième encoche (inférieure) de la tige. Pour obtenir la plus forte aspiration, abaissez la poignée à fond. Pour réduire la force d'aspiration, appuyez moins sur la poignée.

Pour commencer par la phase de stimulation, placez la tige dans la première encoche (supérieure) de la poignée et serrez la poignée. Le lait maternel ne tarde à couler même si vous n'utilisez pas toute la puissance de succion que le tire-lait peut générer.

Une fois que le lait maternel coule (1 à 2 minutes), passez à la phase d'expression.

Pour passer à la phase d'expression, appuyez doucement sur la partie « PUSH » à l'extrémité de la poignée pour régler la poignée sur la deuxième encoche (inférieure) de la tige. Continuez à abaisser et à relâcher la poignée pour trouver la pression d'aspiration appropriée. Si la pression d'aspiration est faible lors de l'expression de votre lait maternel, abaissez à fond la poignée. La pression d'aspiration change en fonction de la force avec laquelle vous actionnez la poignée. Exprimer confortablement est plus important que de régler une forte pression d'aspiration. Veuillez exprimer le lait à une pression d'aspiration qui vous convient.



\* Pour revenir à la phase de stimulation depuis la phase d'expression, (1) tirez la pointe de la tige vers vous, (2) pressez doucement la poignée et placez-la dans la première encoche (supérieure).

## 6. Comment conserver le lait maternel

### Consignes de conservation et de décongélation du lait maternel pour les bébés nés à terme et en bonne santé

Vérifiez auprès de votre professionnel de la santé ou d'une consultante en lactation certifiée pour obtenir des instructions de conservation spécifiques.

Lorsque vous congélez du lait maternel, conservez-le au fond du congélateur. Ne conservez pas le lait maternel dans la porte du congélateur, car la température peut fluctuer lorsque la porte est ouverte et fermée.

Avant du conserver, datez tout le lait maternel et utilisez d'abord le lait maternel le plus ancien.

### Décongeler le lait maternel

Décongelez le lait congelé au réfrigérateur ou placez les récipients sous l'eau courante froide, en la réchauffant progressivement jusqu'à ce que le lait soit décongelé. Le lait décongelé peut être conservé au réfrigérateur pendant 24 heures.

**IL NE FAUT PAS recongeler le lait une fois qu'il est décongelé.**

Faites tourner doucement le lait décongelé pour mélanger les couches qui se sont séparées. Le lait maternel n'est pas homogénéisé et la « crème » va remonter à la surface. La couleur et la consistance du lait maternel peuvent varier en fonction de l'heure à laquelle il a été exprimé, de ce que vous avez mangé, et de l'âge du bébé au moment de l'extraction. Pour plus de conseils, veuillez contacter votre professionnel de la santé.

**IL NE FAUT PAS mettre le lait maternel au micro-ondes !**

Le micro-ondes modifie la composition du lait. Le passage au four à micro-ondes peut également créer des « points chauds » dans le lait qui pourraient brûler le nourrisson.

**IL NE FAUT PAS décongeler lait maternel dans de l'eau chaude ou bouillante.**

## 7. Conseils sur l'expression

- Familiarisez-vous avec le tire-lait et les pièces avant utilisation.
- La partie la plus importante d'une séance d'expression réussie est le réflexe de stimulation. C'est à ce moment-là que votre lait maternel commence à couler librement. Des compresses humides et tièdes posées sur les seins et des massages doux et circulaires avant et/ou pendant la séance d'extraction peuvent contribuer à encourager ce réflexe naturel.
- Pour tirer le lait, choisissez un moment où vous n'êtes pas pressée et pendant lequel vous ne serez pas interrompue. Essayez de se détendre et penser à son bébé ou regarder une photo de lui peut également s'avérer utile pour tirer son lait.
- Globalement, une séance d'expression peut durer environ 20 à 30 minutes. Néanmoins, tout dépend de votre corps. N'oubliez pas qu'une expression réussie est un art qui s'apprend. Les premières séances d'entraînement peuvent être plus courtes ou plus longues que celles indiquées ici. La quantité de lait maternel recueillie peut être faible, mais cela ne signifie pas que votre corps ne produit pas assez de lait ! Le lait est produit en fonction de l'offre et de la demande. En effet, tirer régulièrement votre lait au sein en plus d'allaiter votre bébé stimule et maintient votre production de lait maternel.
- En cas de problèmes d'allaitement, consultez votre professionnel de la santé. Vous pouvez tirer un sein et allaiter votre bébé sur l'autre. Cela vous permet de maximiser l'efficacité de l'expression en utilisant le réflexe de stimulation stimulé par la tétée de votre bébé.
- Assurez-vous que le tunnel de la tétérille soit légèrement incliné vers le bas pour permettre à votre lait maternel de s'écouler naturellement vers le biberon.
- Ne retournez pas le tire-lait après l'expression.

### Précautions lors de l'allaitement avec du lait maternel exprimé :

- **NE PASSEZ PAS LE LAIT MATERNEL AU MICRO-ONDES !** Le passage au micro-ondes modifie la composition du lait et peut également créer des « points chauds » dans le lait qui pourraient brûler le nourrisson.
- Vérifiez toujours la température de tout liquide que vous donnez à votre bébé.
- Ne laissez pas un bébé prendre un biberon au lit ou se nourrir seul pendant de longues périodes.

- Pour éviter tout risque d'étouffement, testez la résistance de la tétine en tirant sur la partie haute. Arrêtez l'utilisation si une déchirure ou une fissure apparaît.

## 8. Dépannage du tire-lait manuel Lansinoh®

### Manque d'aspiration/Diminution de l'aspiration

Si vous trouvez que la succion est plus faible, essayez les solutions suivantes :

- Assurez-vous que toutes les pièces du tire-lait ont été correctement séchées et correctement assemblées.
- Inspectez la valve blanche et recherchez toute déchirure ou tout petit trou. Cette pièce est fondamentale pour une bonne succion. Si nécessaire, remplacez la valve blanche par la valve de rechange fournie avec le tire-lait.
- Assurez-vous que le diaphragme et la tige en silicone sont solidement fixés au corps du tire-lait et qu'une étanchéité parfaite est créée.
- Assurez-vous que la tételle ComfortFit® est solidement fixée au corps du tire-lait et qu'une étanchéité parfaite est créée.
- Si l'alignement entre le mamelon et le tunnel de la tételle ne se fait pas sans frotement, il se peut que vous ayez besoin d'une tételle ComfortFit® de plus grande taille.

### Aucun lait maternel exprimé

Si vous ne parvenez pas à exprimer votre lait, essayez ce qui suit :

- Assurez-vous que toutes les pièces ont été correctement séchées et assemblées et qu'une bonne aspiration est créée.
- Essayez de vous détendre, car l'expression réussie est un art qui s'apprend et plusieurs tentatives peuvent être nécessaires au début. Un massage doux des seins avant et pendant l'expression peut également faciliter la stimulation et l'écoulement du lait.
- Veuillez-vous référer à la section « Conseils concernant l'expression. »

### Douleur lors de l'expression

Si vous ressentez de la douleur lors de l'expression du lait maternel, essayez ce qui suit :

- Vous y allez peut-être trop fort. Il n'est peut-être pas nécessaire d'utiliser toute la puissance de succion que le tire-lait peut générer. Essayez d'appuyer sur la poignée à moitié.
- Vous aurez peut-être besoin d'une tételle plus grande ou plus petite.

## 9. Alimentation au Lait Maternel avec la Tétine Péristaltique NaturalWave®

**Instructions d'utilisation :** Remplissez le biberon avec la quantité de liquide nécessaire et revissez le capuchon. Il n'est pas recommandé de réchauffer le lait au micro-ondes. Si vous choisissez d'utiliser un micro-ondes pour réchauffer des aliments, ne refermez pas le biberon. Retirez la tétine, le col et le capuchon lorsque vous utilisez le micro-ondes. Secouez bien le biberon avant de l'utiliser et vérifiez toujours la température avant d'alimenter votre bébé. Des aliments qui n'ont pas été réchauffés de manière homogène risquent de brûler la bouche de votre bébé. Avant toute première utilisation, pensez à nettoyer les produits que vous allez utiliser. Afin de garantir une hygiène parfaite des produits, placez la tétine et le biberon, ainsi que tous leurs composants, dans une casserole d'eau bouillante pendant 5 minutes, avant utilisation. Lorsque vous transportez un biberon rempli, assurez-vous qu'il est bien fermé et que le capuchon est bien fermé. Vérifiez que la tétine est bien placée au centre du capuchon, afin que la fonction anti-débordement du biberon agisse efficacement.

**Nettoyage :** Avant toute première utilisation, placez vos produits dans une casserole d'eau bouillante pendant 5 minutes, laissez-les refroidir et rincez soigneusement tous les composants du biberon. Cela permet de garantir une stérilisation optimale. Par la suite, le biberon peut également être nettoyé à l'étage supérieur d'un lave-vaisselle et peut être stérilisé (en étant laissé ouvert) au micro-ondes ou en utilisant un appareil de stérilisation spécifique. Lavez toujours tous les composants des produits immédiatement après leur utilisation. Lavez-les dans une eau chaude savonneuse et rincez-les soigneusement. Nettoyez avant chaque utilisation.

**Assemblage :** Une fois tous les éléments bien séchés, insérez la tétine à travers la partie supérieure du col du capuchon à vis. Fixez correctement le col du capuchon à vis sur le goulet du biberon.

**Précautions :** Lorsque vous n'utilisez pas ce produit, conservez-le dans un endroit sec et couvert. Utilisez toujours ce produit avec la supervision d'un adulte. Ne nettoyez jamais le biberon avec des solvants ou des produits chimiques agressifs, et ne le laissez jamais au contact de ces produits. Votre biberon pourrait être endommagé. Ne laissez jamais votre produit exposé à la lumière directe du soleil, sous une forte chaleur ou dans une solution désinfectante (« solution de stérilisation ») pendant une durée supérieure à celle recommandée. Ne réchauffez jamais un liquide en plaçant le contenant directement au-dessus d'une flamme ou de plaques électriques, d'une plaque chauffante, d'un four électrique, etc.

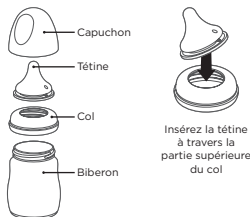
### Pour la santé et la sécurité de votre enfant, FAITES

**ATTENTION !** Utilisez toujours ce produit sous la supervision d'un adulte. N'utilisez jamais de tétine comme sucette pour votre enfant. Une succion continue et prolongée de fluides peut entraîner des risques de caries. Vérifiez toujours la température des aliments avant de nourrir votre enfant. Conservez tous les composants que vous n'utilisez pas hors de portée de votre enfant. Ne laissez jamais votre bébé seul avec des équipements d'alimentation, car il risque de s'étouffer ou de tomber, que le produit ait été désassemblé ou non.

**ATTENTION :** Des caries peuvent apparaître chez les enfants en bas âge, même s'ils ne consomment pas de fluides sucrés. Elles peuvent notamment survenir lorsque le bébé utilise son biberon sur de longues durées, pendant la journée mais surtout pendant la nuit, lorsque la circulation de la salive est réduite et lorsque sa tétine est utilisée en tant que sucette. Ne laissez jamais la tétine exposée à la lumière directe du soleil, sous une forte chaleur ou dans une solution désinfectante (« solution de stérilisation ») pendant une durée supérieure à celle recommandée, car cela risque de détériorer sa résistance. Inspectez la tétine avant chaque utilisation. Jetez votre produit dès que vous observez le moindre signe de dommage ou de fragilisation. Remplacez la tétine toutes les 7 semaines, pour des raisons de sécurité et d'hygiène. Tirez sur la tétine dans toutes les directions, pour vérifier l'état du produit.

**ATTENTION :** Certains liquides peuvent rendre le silicone opaque. Cela ne modifie en aucune manière ses propriétés. Ne réchauffez jamais du lait maternel au micro-ondes, car cela risque d'altérer la composition du lait. Les micro-ondes produisent souvent des températures très élevées, concentrées à certains points des aliments. Soyez particulièrement prudent lorsque vous réchauffez un aliment au micro-ondes. Remuez toujours les aliments réchauffés afin de vous assurer que la chaleur est répartie de manière homogène, et vérifiez que les aliments ne sont pas trop chauds avant de les servir.

**ATTENTION :** Les éléments d'emballage ne font pas partie du produit. Pour la sécurité de votre enfant, veuillez retirer et jeter tout élément d'emballage avant d'utiliser votre produit, tout en lisant et en conservant les instructions d'utilisation pour vos utilisations ultérieures. Laissez votre produit ouvert lorsque vous le placez dans un micro-ondes.



| SYMBLES                                                                          | SIGNIFICATION DES SYMBLES                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lisez et suivez les instructions d'utilisation.                                                   |
|  | Identifie le fabricant.                                                                           |
|  | Indique la date de fabrication.                                                                   |
| <b>REF</b>                                                                       | Indique le numéro de pièce de l'appareil.                                                         |
| <b>LOT</b>                                                                       | Indique le numéro de lot.                                                                         |
|  | N'exposez pas l'appareil au soleil.                                                               |
|  | Gardez l'appareil au sec.                                                                         |
|  | Indique que l'emballage contient des produits susceptibles d'entrer en contact avec des aliments. |
|  | Indique que l'appareil fragile doit être manipulé avec précaution.                                |

## DEUTSCH

## INHALTSVERZEICHNIS

1. Einführung in die Lansinoh® Handmilchpumpe
2. Bestandteile der Lansinoh® Handmilchpumpe
3. Sterilisierung und Reinigung der Lansinoh® Handmilchpumpe
4. Zusammenbau der Lansinoh® Handmilchpumpe
5. Gebrauch der Lansinoh® Handmilchpumpe
6. Hinweise zur Aufbewahrung von Muttermilch
7. Tipps zum Abpumpen
8. Problemlösungen für die Lansinoh® Handmilchpumpe
9. Füttern von Muttermilch mit dem NaturalWave® Sauger

## Verwendungszweck der Milchpumpe

Die Lansinoh® Handmilchpumpe ist zum Abpumpen und Sammeln der Muttermilch einer stillenden Frau zur späteren Verfüterung an das Baby bestimmt. Die Lansinoh® Handmilchpumpe ist für eine einzelne Benutzerin bestimmt.

## Kontraindikation für die Milchpumpe

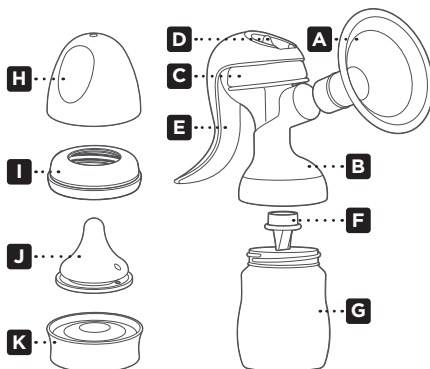
Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

## 1. Einführung in die Lansinoh® Handmilchpumpe

Die Lansinoh® Handmilchpumpe wurde speziell für die Bedürfnisse von stillenden Müttern entwickelt. Diese Milchpumpe hat zwei Rhythmen: Stimulations-Rhythmus und Abpump-Rhythmus. Sie können ganz einfach zwischen den beiden Rhythmen wechseln, indem Sie die Position des Griffs am Stempel anpassen. Der ComfortFit® Saugaufsatz erzeugt eine zuverlässige Saugwirkung und bewirkt somit einen angenehmen und schnellen Milchfluss. Die Weithalsflasche ist mit der gesamten Lansinoh-Pumpenserie kompatibel. Die Pumpe ist einfach zusammenzubauen, einfach zu bedienen und leicht zu reinigen.



## 2. Bestandteile der Lansinoh® Handmilchpumpe



|   | NAME                    | ARTIKELNUMMER |
|---|-------------------------|---------------|
| A | ComfortFit® Saugaufsatz | 53408         |
| B | Pumpenkörper            | 50631         |
| C | Silikonmembran          | 50626         |
| D | Stempel                 | 50627         |
| E | Handpumpengriff         | 50621         |
| F | Weißes Ventil           | 53480         |
| G | Weithalsflasche         | 53562         |
| H | Schutzkappe             | 53462         |
| I | Schraubverschluss       | 53463         |
| J | NaturalWave® Sauger     | 71027         |
| K | Verschlussdeckel        | 53564         |

## 3. Sterilisierung und Reinigung der Lansinoh® Handmilchpumpe

Bevor Sie Ihre Pumpe zum ersten Mal benutzen, nehmen Sie sie auseinander (entfernen Sie die Silikonmembran und den Stempel, den ComfortFit® Saugaufsatz und das weiße Ventil) und legen Sie alle Teile 5 Minuten lang in kochendes Wasser. Nehmen Sie alle Teile sofort nach dem Kochen aus dem Wasser. Lassen Sie die Teile vor dem Zusammenbau und vor dem Gebrauch vollständig an der Luft trocknen.

**Hinweis:** Es ist wichtig, dass Sie genügend Wasser verwenden, damit die Teile während des Kochens frei schwimmen können.

### Reinigung

Der Saugaufsatz, die Flasche und der Griff können im oberen Fach der Spülmaschine oder von Hand mit Spülmittel und heißem Wasser gereinigt werden. Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel. Mit heißem, klarem Wasser abspülen. Das weiße Ventil, die Silikonmembran, der Stempel und der ComfortFit® Saugaufsatz können in der Spülmaschine gereinigt werden. Wir empfehlen jedoch, sie von Hand zu reinigen, damit sie nicht verloren gehen und ihre Nutzungsdauer verlängert wird. Lassen Sie alle Teile auf einem sauberen Handtuch oder einem Abtropfgestell vollständig an der Luft trocknen.

**ACHTUNG:** Bitte reinigen Sie das kleine weiße Ventil und den Sauger besonders vorsichtig. Wenden Sie nicht zu viel Kraft an und verwenden Sie keine Flaschenbürsten jeglicher Art. Waschen Sie das Ventil und den Sauger vorsichtig mit der Hand in heißem Spülwasser und spülen Sie es anschließend unter warmem, fließendem Wasser ab.

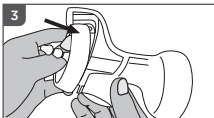
## 4. Zusammenbau der Lansinoh® Handmilchpumpe

**HINWEIS:** Stellen Sie vor dem Zusammenbau Ihrer Lansinoh® Handmilchpumpe sicher, dass alle Teile wie in Abschnitt 3 dieser Anleitung beschrieben gereinigt und sterilisiert wurden.

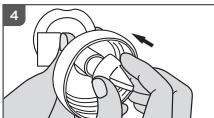
1. Waschen Sie Ihre Hände gründlich.
2. Führen Sie den Stempel in die Silikonmembran ein.



3. Setzen Sie die Silikonmembran und den Stempel oben auf den Pumpenkörper. Um eine perfekte Abdichtung zu gewährleisten, sorgen Sie für einen dichten Sitz auf dem Rand des Trichters, indem Sie sie mit den Fingern noch einmal nachdrücken.



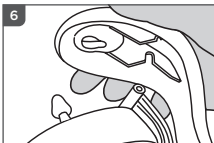
4. Setzen Sie das weiße Ventil vorsichtig von unten in die Pumpe ein und achten Sie darauf, dass das weiße Ventil bündig mit dem Pumpenkörper abschließt. Es ist nicht nötig, beim Anbringen des weißen Ventils übermäßige Kraft anzuwenden. Wenn sich das weiße Ventil nur schwer entfernen lässt, haben Sie es zu weit auf den Pumpenkörper geschoben.



5. Schrauben Sie die Flasche in den Pumpenkörper.



6. Richten Sie die Rille im Griff am Stempel aus und drücken Sie den Griff vorsichtig nach unten, bis Sie ein Klicken hören.

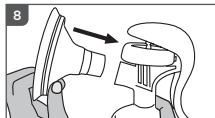


7. Für den Stimulations-Rhythmus lassen Sie den Griff in die erste Kerbe des Stempels einrasten.\*

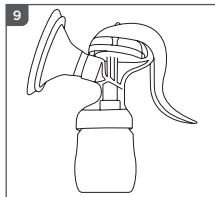
\*Diese Milchpumpe verfügt über zwei Rhythmen: den Stimulations-Rhythmus und den Abpump-Rhythmus. Sie können ganz einfach zwischen den beiden Rhythmen wechseln, indem Sie die Position des Griffs am Stempel verändern.



8. Befestigen Sie den ComfortFit® Saugaufsatz am Pumpenkörper.



9. Nach dem vollständigen Zusammenbau sollte Ihre Pumpe so aussehen.



## 5. Gebrauch der Lansinoh® Handmilchpumpe

Wenn möglich, warten Sie mit dem Abpumpen, bis sich Ihr Stillrhythmus und Ihre Milchmenge gut eingespielt haben. Dies ist normalerweise mindestens drei bis vier Wochen nach der Geburt der Fall. Bitte beachten Sie jedoch in jedem Fall die Empfehlungen Ihrer Hebamme oder Ihrer Stillberaterin.

1. Waschen Sie Ihre Hände gründlich und stellen Sie sicher, dass Ihre Brust sauber ist.
2. Vergewissern Sie sich, dass Sie Ihre Pumpe sterilisiert und sorgfältig zusammengebaut haben, genau wie in den Abschnitten „Sterilisation und Reinigung der Lansinoh® Handmilchpumpe“ und „Zusammenbau der Lansinoh® Handmilchpumpe“ beschrieben.
3. Zentrieren Sie den ComfortFit® Saugaufsatz über Ihrer Brustwarze und drücken Sie ihn sanft gegen Ihre Brust, so dass Ihre Brustwarze mittig positioniert ist. Achten Sie dabei darauf, dass der Saugaufsatz gut abgedichtet ist und keine Luft angesaugt wird. Sie können auch Ihre freie Hand nutzen, um die Brust von unten zu stützen.

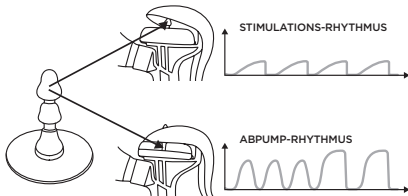
Wenn Sie Ihre Brustwarze nicht mittig positionieren können, ohne dass Ihre Brust am Aufsatz reibt, benötigen Sie möglicherweise einen größeren ComfortFit® Saugaufsatz.

4. Wenn Sie den Pumpengriff sanft nach unten drücken, werden Sie eine Saugwirkung an Ihrer Brust spüren. Sie müssen den Griff nicht ganz nach unten drücken, um ein Vakuum zu erzeugen, sondern nur so weit, wie es angenehm ist.

5. Sie können die Brust durch eine sanftere Saugwirkung auf das Abpumpen vorbereiten, indem Sie den Griff in die erste (obere) Kerbe des Stempels setzen. Versuchen Sie sich, dass sich Ihre Brustwarze bewegt, und pumpen Sie durch Drücken und Loslassen des Griffs, bis Sie Ihr bevorzugtes Tempo gefunden haben.

**Warnung:** Pumpen Sie nicht länger als fünf Minuten am Stück, wenn Sie keine Wirkung erzielen. Versuchen Sie, zu einer anderen Tageszeit abzupumpen. Bitte denken Sie daran: Sollte das Abpumpen sehr schmerzhaft oder unangenehm werden, sollten Sie die Pumpe nicht mehr verwenden und Ihre Hebamme oder Ihre Stillberaterin konsultieren.

**Nutzung der 2-Rhythmen-Technologie von Lansinoh**  
Diese Milchpumpe verfügt über zwei Rhythmen: den Stimations-Rhythmus und den Abpump-Rhythmus. Sie können ganz einfach zwischen den beiden Rhythmen wechseln, indem Sie die Position des Griffs am Stempel anpassen.



#### Stimations-Rhythmus

In diesem Rhythmus wird die Brust sanft stimuliert, indem die Art und Weise nachgeahmt wird, wie ein Baby zu Beginn des Stillens saugt. Diese Funktion fördert den Milchspendereflex und den stetigen Fluss der Milch. Sie können einen sanften Saugdruck erzeugen, indem Sie den Griff in die erste (obere) Kerbe des Stiels setzen und mit dem Griff schnelle Pumpbewegungen ausführen.

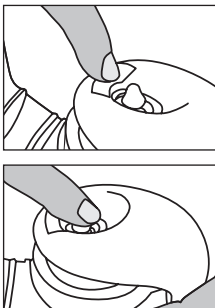
Um mit dem Stimations-Rhythmus zu beginnen, setzen Sie den Stempel in die erste (obere) Kerbe des Griffs und drücken Sie den Griff nach unten. Ihre Muttermilch beginnt bald darauf zu fließen, auch wenn Sie nicht die gesamte Saugkraft nutzen, die die Pumpe erzeugen kann.

Sobald die Muttermilch fließt (eins bis zwei Minuten), wechseln Sie zum Abpump-Rhythmus.

#### Abpump-Rhythmus

In diesem Rhythmus können Sie die Muttermilch aus der Brust abpumpen. Wechseln Sie zu diesem Rhythmus, indem Sie den Griff in die zweite (untere) Kerbe des Stempels einrasten lassen. Um die stärkste Saugwirkung zu erzielen, drücken Sie den Griff ganz nach unten. Um die Saugstärke zu verringern, drücken Sie den Griff wenig herunter.

Um zum Abpump-Rhythmus zu wechseln, drücken Sie leicht auf den mit „PUSH“ beschrifteten oberen Teil des Griffs, um den Griff in die zweite (untere) Kerbe des Stempels zu schieben. Setzen Sie die Pumpbewegungen fort, bis Sie den richtigen Saugdruck gefunden haben. Wenn sich der Saugdruck beim Abpumpen der Muttermilch schwach anfühlt, drücken Sie den Griff ganz durch. Der Saugdruck ändert sich, je nachdem, wie weit Sie den Griff drücken. Beim Abpumpen ist es wichtiger, dass es sich für Sie angenehm anfühlt, als dass der Saugdruck möglichst stark ist. Bitte pumpen Sie die Milch mit einem für Sie angenehmen Saugdruck ab.



\*Um von dem Abpump-Rhythmus in den Stimations-Rhythmus zurückzukehren, (1) ziehen Sie die Spitze des Stempels zu sich hin, (2) drücken Sie den Griff leicht und setzen Sie ihn in die erste (obere) Kerbe.

## 6. Hinweise zur Aufbewahrung von Muttermilch

### Hinweise für die Lagerung und das Auftauen von Muttermilch für gesunde Säuglinge

Wenden Sie sich an Ihr medizinisches Fachpersonal oder an eine qualifizierte Stillberatung, um spezifische Anweisungen zur Lagerung zu erhalten. Wenn Sie Muttermilch einfrieren, bewahren Sie sie im hinteren Bereich des Gefrierschranks auf. Bewahren Sie die Muttermilch nicht im vorderen Bereich in der Tür des Gefrierschranks auf, da die Temperatur beim Öffnen und Schließen der Tür schwanken kann.

Vermerken Sie vor der Lagerung jeweils das Abpumpdatum der Muttermilch auf dem Behälter und verwenden Sie die älteste Muttermilch zuerst.

#### Muttermilch auftauen

Tauen Sie gefrorene Milch im Kühlschrank auf oder stellen Sie den Behälter unter fließendes, kühles Wasser und erwärmen Sie das Wasser langsam, bis die Milch aufgetaut ist. Die aufgetaute Milch kann bis zu 24 Stunden im Kühlschrank aufbewahrt werden.

Frieren Sie die Milch nach dem Auftauen NICHT wieder ein.

Schwenken Sie die aufgetaute Milch vor dem Füttern vorsichtig, um Schichten, die sich gebildet haben, wieder gleichmäßig zu verteilen. Muttermilch ist nicht homogenisiert, so dass die fetthaltigen Anteile nach oben steigen. Muttermilch kann in Farbe und Konsistenz variieren, je nachdem, zu welcher Tageszeit die Milch abgepumpt wurde, was Sie gegessen haben und wie alt Ihr Baby zum Zeitpunkt des Abpumpens war. Wenn Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihre Hebamme oder Ihre Stillberaterin.

Muttermilch NICHT in der Mikrowelle erhitzen!

In der Mikrowelle verändert sich die Zusammensetzung der Milch. Zudem kann die Milch durch die ungleichmäßige Erhitzung stellenweise zu heiß sein und beim Trinken zu Verbrennungen führen.

Tauen Sie Muttermilch NICHT in heißem oder kochendem Wasser auf.

## 7. Tipps zum Abpumpen

- Machen Sie sich vor dem Gebrauch mit der Pumpe und ihren Teilen vertraut.
- Der wichtigste Teil des erfolgreichen Abpumpens ist die Stimulation des Milchspendereflexes. Erst nach seiner Auslösung beginnt Ihre Muttermilch frei zu fließen. Warme, feuchte Kompressen, die auf die Brüste gelegt werden, und sanfte, kreisende Massagen der Brüste vor und/oder während des Abpumpens können diesen natürlichen Reflex fördern.
- Versuchen Sie einen Zeitpunkt zum Abpumpen zu wählen, an dem Sie nicht in Eile sind und nicht unterbrochen werden. Um das Abpumpen zu erleichtern, denken Sie an Ihr Baby oder schauen Sie sich ein Foto Ihres Babys an und versuchen Sie sich zu entspannen.
- Insgesamt kann das Abpumpen etwa zwanzig bis dreißig Minuten dauern, aber das hängt von Ihrem Körper ab. Denken Sie daran, dass erfolgreiches Abpumpen eine erlernte Kunst ist. Die ersten Übungseinheiten können kürzer oder länger sein als hier angegeben und dazu führen, dass nur eine geringe Menge Muttermilch gewonnen wird. Das bedeutet jedoch nicht, dass Ihr Körper nicht genug Milch produziert oder dass Sie etwas falsch machen. Die Milchproduktion erfolgt auf der Grundlage von

Angebot und Nachfrage. Regelmäßiges Abpumpen der Muttermilch zusätzlich zum Stillen Ihres Babys stimuliert Ihre Milchbildung und erhält sie aufrecht.

- Wenn Probleme beim Stillen auftreten, wenden Sie sich an Ihre Hebamme oder Ihre Stillberaterin. Sie können an der einen Brust abpumpen, während Sie das Baby an der anderen Brust stillen. So können Sie die Effektivität des Abpumpens maximieren, indem Sie den durch das Saugen Ihres Babys stimulierten Milchspendereflex nutzen.
- Achten Sie darauf, dass der Saugaufsatz leicht nach unten geneigt ist, damit Ihre Muttermilch auf natürliche Weise in die Flasche fließen kann.
- Drehen Sie die Pumpe nach dem Abpumpen nicht auf den Kopf.

### Vorsichtsmaßnahmen beim Füttern abgepumpter Muttermilch

- **MUTTERMILCH NICHT IN DER MIKROWELLE ERHITZEN!** In der Mikrowelle verändert sich die Zusammensetzung der Milch. Zudem kann die Milch durch die ungleichmäßige Erhitzung stellenweise zu heiß sein und beim Trinken zu Verbrennungen führen.
- Testen Sie immer die Temperatur der Nahrung, bevor Sie Ihr Baby füttern.
- Lassen Sie Ihr Kind nicht mit der Flasche ins Bett gehen und füttern Sie es nicht über einen längeren Zeitraum.
- Um eine Erstickengefahr zu vermeiden, testen Sie die Festigkeit des Saugers, indem Sie an der Wölbung ziehen. Verwenden Sie den Sauger nicht weiter, wenn er Risse oder Beschädigungen aufweist.

## 8. Problemlösungen für die Lansinoh® Handmilchpumpe

### Gangende/Verringerte Saugwirkung

Wenn Sie das Gefühl haben, dass die Saugwirkung nachgelassen hat, versuchen Sie Folgendes:

- Stellen Sie sicher, dass alle Pumpenteile ordnungsgemäß getrocknet und ordnungsgemäß zusammengebaut wurden.
- Untersuchen Sie das weiße Ventil auf einen Riss oder ein Nadelloch. Diese Komponente ist entscheidend für eine gute Saugwirkung. Ersetzen Sie bei Bedarf das weiße Ventil – ein Ersatzventil im Lieferumfang enthalten.
- Vergewissern Sie sich, dass die Silikonmembran und der Stempel sicher am Pumpenkörper befestigt sind und eine perfekte Abdichtung gegeben ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der ComfortFit® Saugaufsatz sicher auf dem Pumpenkörper sitzt und eine perfekte Abdichtung gegeben ist.
- Wenn Sie Ihre Brustwarze nicht mittig positionieren können, ohne dass Ihre Brust am Aufsatz reibt, dann benötigen Sie möglicherweise einen größeren ComfortFit® Saugaufsatz.

### Keine Muttermilch abgepumpt

Wenn Sie keine Milch abpumpen konnten, versuchen Sie Folgendes:

- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile ordnungsgemäß getrocknet und zusammengebaut wurden und dass eine gute Saugwirkung erzeugt wird.
- Versuchen Sie sich zu entspannen. Erfolgreiches Abpumpen ist eine Kunst, die erlernt werden kann und die mitunter mehrere Anläufe erfordert. Eine sanfte Brustmassage vor und während des Abpumpens kann ebenfalls den Milchspendereflex und den Milchfluss fördern.
- Bitte beachten Sie den Abschnitt „Tipps zum Abpumpen“.

### Schmerzen beim Abpumpen

Wenn Sie beim Abpumpen von Muttermilch Schmerzen haben, dann versuchen Sie Folgendes:

- Möglicherweise pumpen Sie zu stark. Es ist nicht unbedingt notwendig, die gesamte Saugleistung der Pumpe zu nutzen. Versuchen Sie den Griff nicht durchzudrücken.
- Sie benötigen möglicherweise einen größeren oder kleineren Saugaufsatz. Wenn Sie Ersatzteile oder andere Saugaufsätze bestellen möchten, dann rufen Sie bitte **030 2196162-0** an oder informieren Sie sich auf **Lansinoh.de**.

## 9. Füttern von Muttermilch mit dem NaturalWave® Sauger

Wir empfehlen das ausschließliche Stillen in den ersten sechs Lebensmonaten. Bitte die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen und gut aufbewahren.

**Gebrauchshinweise:** Bitte die Flasche mit der gewünschten Flüssigkeitsmenge auffüllen und den Schraubverschluss zudrehen. Für den Transport immer die Schutzkappe aufsetzen. Darauf achten, dass der Silikon-Sauger sich in der Mitte der Schutzkappe befindet, um sicherzustellen, dass die Weithalsflasche auslaufsicher ist. Die Weithalsflaschen sind mikrowellengeeignet, es wird jedoch empfohlen, Nahrung nicht in der Mikrowelle zu erwärmen. Falls dennoch Nahrung in der Mikrowelle erwärmt wird, sind Schraubverschluss, Silikon-sauger und Schutzkappe vorher zu entfernen. Die Nahrung nach dem Erwärmen mischen, um eine gleichmäßige Wärmeverteilung zu erreichen, ansonsten besteht Verbrühungsgefahr durch ungleichmäßig erwärmte Nahrung.

**Wichtig!** Muttermilch nicht in der Mikrowelle erhitzen. Das Erhitzen in der Mikrowelle verändert die Zusammensetzung der Milch.

**Reinigen:** Vor dem Erstgebrauch alle Teile für fünf Minuten in kochendes Wasser legen, abkühlen lassen und danach gründlich mit Wasser ausspülen. So wird eine optimale Hygiene gewährleistet. Bitte alle Bestandteile des Produktes vor und nach jedem Gebrauch reinigen. Zum Reinigen warmes Wasser und ein mildes Spülmittel verwenden. Nach dem Reinigen alle Teile mit klarem Wasser gut ausspülen. Die Flasche nie im zusammengebauten Zustand reinigen oder sterilisieren – dies kann zu Beschädigungen führen –, sondern immer in Einzelteile zerlegen. Nach dem ersten Gebrauch kann die Flasche im oberen Gestell der Milchsäule gereinigt werden.

### Sterilisieren:

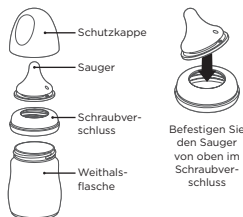
Zur Sterilisation gibt es drei Möglichkeiten:

1. Das Produkt für fünf Minuten in kochendes Wasser legen.
2. Ein spezielles Sterilisationsgerät verwenden. Dabei die jeweiligen Gebrauchshinweise beachten.
3. Die Mikrowelle als Sterilisationsgerät verwenden. Hierbei die jeweiligen Gebrauchshinweise beachten.

**Hinweis:** Eine Sterilisation allein reicht als Reinigung nicht aus.

### Zusammensetzen:

Alle Teile müssen vor dem Zusammensetzen absolut trocken sein. Den Sauger von oben in den Schraubverschluss einsetzen. Den Ring nun fest und sicher auf die Weithalsflasche schrauben. Für Lansinoh® Weithalsflaschen nur Lansinoh® NaturalWave® Sauger verwenden.



**Vorsichtsmaßnahmen:** Zum Reinigen des Produkts keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden. Den Sauger auch nicht mit einer Bürste reinigen. Zum Umrühren des Flascheninhalts oder zum Reinigen des Produkts keine Metallgegenstände verwenden. Eine falsche Reinigung kann das Produkt und/oder den Aufdruck beschädigen. Wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist, lichtgeschützt und trocken aufbewahren. Direkte Sonneneinstrahlung und große Hitze vermeiden. Manche Säfte oder Sterilisationsflüssigkeiten können das Produkt oder Teile davon eintrüben oder verfärben, dies hat aber keinen Einfluss auf die Materialqualität. Den Sauger nicht länger als vom Hersteller empfohlen mit Kaltdesinfektionslösungen in Kontakt kommen lassen. Das Produkt darf nicht in Berührung mit Lösungsmitteln oder starken Chemikalien kommen, da es dadurch beschädigt werden kann. Die Flasche nie verschlossen in die Mikrowelle stellen. Zum Erwärmen des Inhalts das Produkt nicht auf Herdplatten, Ceranfelder, in den Ofen etc. stellen.

#### ZUR SICHERHEIT UND GESUNDHEIT IHRES KINDES ACHTUNG!

- Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.
- Andauerndes und längeres Saugen von Flüssigkeiten verursacht Karies.
- Immer die Temperatur des Nahrungsmittels vor dem Füttern überprüfen.
- Werfen Sie das Produkt bei ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg.
- Alle nicht verwendeten Einzelteile müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Bringen Sie niemals Schnüre, Bänder, Schnürsenkel oder Teile von Kleidungsstücken an das Produkt an. Strangulationsgefahr!
- Ernährungssauger dürfen niemals als Schnuller verwendet werden.

**Karies verhindern!** Längeres oder anhaltendes Nuckeln oder Umspülen des Kiefers mit Flüssigkeit – auch ungesüßt – am Tag und besonders in der Nacht, wenn der Speichelfluss reduziert ist, kann Karies verursachen. Trinksauger niemals als Schnuller verwenden.

**ACHTUNG:** Die Verpackungsmaterialien sind nicht Teil des Produktes. Zur Sicherheit des Kindes bitte alle Verpackungsteile vor dem Gebrauch entfernen.

| SYMBOLE                                                                           | BEDEUTUNG DER SYMBOLE                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lesen und befolgen Sie die Gebrauchsanweisung                                                                    |
|  | Identifiziert den Hersteller                                                                                     |
|  | Zeigt das Datum der Herstellung an                                                                               |
|  | Zeigt die Teilenummer des Geräts an                                                                              |
|  | Zeigt die Chargennummer an                                                                                       |
|  | Das Gerät vor Sonnenlicht schützen                                                                               |
|  | Das Gerät vor Nässe schützen                                                                                     |
|  | Zeigt an, dass die Verpackung Produkte enthält, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen |
|  | Zeigt an, dass Sie das zerbrechliche Gerät mit Vorsicht behandeln müssen                                         |

## NEDERLANDS

### INHOUD

1. Maak kennis met de Lansinoh®-handkolf
2. Onderdelen van Lansinoh®-handkolf
3. Uw Lansinoh®-handkolf steriliseren en reinigen
4. Uw Lansinoh® handkolf in elkaar zetten
5. Uw Lansinoh® handkolf gebruiken
6. Richtlijnen voor het bewaren van moedermelk
7. Kolftips
8. Wat te doen in geval van problemen met het kolven met de handkolf?
9. Moedermelk geven in een flesje met de peristaltische NaturalWave® speen

### Beoogd gebruik van de borstkolf

De Lansinoh®-handkolf is bedoeld voor het afkolven en opvangen van de moedermelk van een vrouw die borstvoeding geeft, met als doel de opgevangen moedermelk aan een baby te geven. Lansinoh®-handkolf is bedoeld voor één gebruiker.

### Contra-indicaties voor de borstkolf

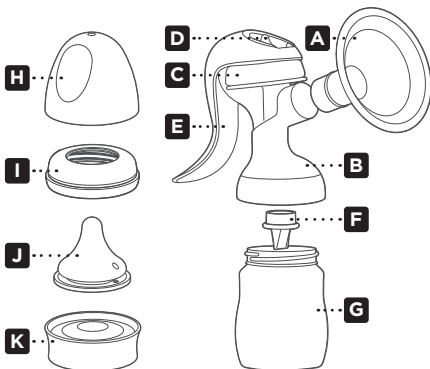
Er zijn geen bekende contra-indicaties.

## 1. Introductie van de Lansinoh® Handkolf

De Lansinoh® Handkolf is specifiek ontworpen voor moeders die hun kind borstvoeding willen geven. Deze borstkolf kent twee fasen: stimulatiefase en de afkolffase. U kunt gemakkelijk van de ene fase naar de andere gaan door de positie van de hendel op het verbindingsstuk aan te passen. Het ComfortFit® borstschild zorgt voor een afdichting en een betrouwbare zuigkracht, wat resulteert in een snelle melkstroom. De fles met wijde hals is uitwisselbaar met het gehele Lansinoh®-kolfassortiment. De kolf is eenvoudig in elkaar te zetten, gemakkelijk te gebruiken en te reinigen.



## 2. Onderdelen van de Lansinoh®-handkolf



|   | NAAM                    | ARTIKELNUMMER |
|---|-------------------------|---------------|
| A | ComfortFit®-borstschild | 53408         |
| B | Kolfgedeelte            | 50631         |
| C | Siliconenmembraan       | 50626         |
| D | Verbindingsstuk         | 50627         |
| E | Handkolfhendel          | 50621         |
| F | Wit ventiel             | 53480         |
| G | Fles                    | 53562         |
| H | Flesdop                 | 53462         |
| I | Flessenring             | 53463         |
| J | NaturalWave®-speen      | 71027         |
| K | Deksel                  | 53564         |

## 3. Uw Lansinoh®-Handkolf Reinigen en Steriliseren

Voordat u uw kolf voor de eerste keer gebruikt, demonteert u deze (verwijder het siliconenmembraan en het verbindingsstuk, het ComfortFit®-borstschild en het witte ventiel) en kook alle onderdelen gedurende 5 minuten. Haal alle onderdelen onmiddellijk na het koken uit het water. Volledig aan de lucht laten drogen vóór montage en vóór het volgende gebruik.

**Opmerking:** Zorg ervoor dat u voldoende water gebruikt zodat de onderdelen kunnen blijven drijven tijdens het koken.

### Reiniging:

Het borstschild, de fles en de hendel kunnen in het bovenste compartiment van uw vaatwasser worden gereinigd of met de hand worden gewassen met afwasmiddel en warm water. Gebruik geen oplos- of schuurmiddelen. Afspoelen met warm, schoon water. Het witte ventiel, het siliconenmembraan, het verbindingsstuk en het ComfortFit®-borstschild kunnen in de vaatwasser worden gewassen; wij raden echter aan ze met de hand te wassen om verlies te voorkomen en hun levensduur te verlengen. Laat de onderdelen volledig aan de lucht drogen op een schone doek of een droogrek.

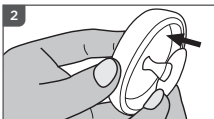
**Opmerking:** Wees voorzichtig bij het reinigen van het kleine witte ventiel. Deze is belangrijk voor de juiste zuigkracht. Gebruik niet te veel kracht en gebruik geen kleine flessenborstel of een andere borstel. Was met de hand in warm water met zeep en spoel af met warm stromend water.

#### 4. Uw Lansinoh® handkolf in elkaar zetten

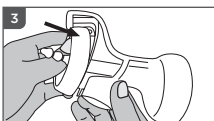
**OPMERKING:** Voordat u uw Lansinoh®-handkolf in elkaar zet, moet u ervoor zorgen dat alle onderdelen zijn gereinigd en gesteriliseerd zoals beschreven in hoofdstuk 3 van deze handleiding.

1. Was uw handen grondig.

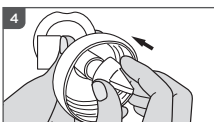
2. Steek het verbindingssstuk in het siliconenmembraan.



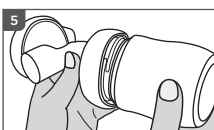
3. Plaats het siliconenmembraan en het verbindingssstuk boven op het kolfgedeelte. Zorg ervoor dat hij goed om de rand past door met uw vingers naar beneden te drukken om een perfecte afdichting te garanderen.



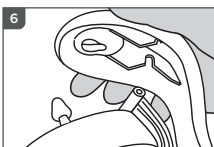
4. Bevestig het witte ventiel voorzichtig van onderaf op de kolf en zorg ervoor dat het ventiel gelijkligt met het kolfgedeelte. Er moet geen kracht gebruikt worden bij het bevestigen van het witte ventiel. Als u vindt dat het ventiel moeilijk te verwijderen is, heeft u het te ver in de kolf gedruwd.



5. Schroef de fles op het kolfgedeelte.



6. Lijn de groef in de hendel uit met het verbindingssstuk en druk de hendel voorzichtig naar beneden. Aandrukken totdat u een klik hoort.



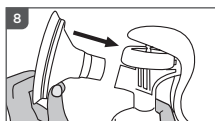
7. Zorg ervoor dat de hendel in de eerste inkeping van het verbindingssstuk past; dit is de zgn. stimulatiefase. \*



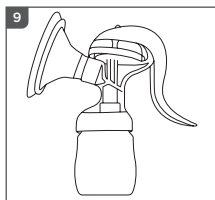
\*Deze borstkolf heeft twee afzonderlijke fasen: de stimulatiefase en de afkolfase. U kunt gemakkelijk van de ene fase naar de andere

gaan door de positie van de hendel op het verbindingssstuk aan te passen.

8. Bevestig het ComfortFit®-borstschild op het kolflichaam.



9. Volledig gemonteerd zou uw kolf er zo uit moeten zien.



#### 5. Uw Lansinoh® handkolf gebruiken

Wacht, indien mogelijk, totdat uw melkproductie gestabiliseerd is. Normaal gesproken is dit minimaal 3-4 weken na de geboorte, tenzij anders geadviseerd door uw zorgverlener.

1. Was uw handen grondig en zorg ervoor dat uw borsten schoon zijn.
2. Zorg ervoor dat u uw kolf zorgvuldig heeft gesteriliseerd en in elkaar gezet, precies zoals beschreven in de paragrafen "Uw Lansinoh®-handkolf reinigen en steriliseren" en "Uw Lansinoh®-handkolf in elkaar zetten."
3. Centreer de kolfopening boven uw tepel en druk deze voorzichtig tegen uw borst, waarbij u ervoor zorgt dat uw tepel gecentreerd is in de tunnel van het borstschild. Druk het ComfortFit®-borstschild van de kolf stevig tegen uw borst en zorg ervoor dat de afdichting goed vastzit, zodat er geen lucht kan ontsnappen. U kunt een goede afsluiting creëren door met uw andere hand uw borst van onderaf te ondersteunen.

Als uw tepel niet in het midden van de tunnel van het borstschild kan worden geplaatst zonder te wrijven, heeft u mogelijk een groter formaat ComfortFit®-borstschild nodig.

4. Terwijl u zachtjes op de hendel van de kolf drukt, voelt u de zuigkracht op uw borst. U hoeft de hendel niet volledig in te drukken om een vacuümeffect te creëren, maar alleen zoveel als comfortabel is.
5. U kunt ter voorbereiding op het afkolven een zachte zuigdruk creëren door de hendel in de eerste (bovenste) inkeping van de steel te plaatsen. Controleer of uw tepel beweegt en laat de hendel dan wat los totdat u een ritme vindt dat u aangenaam vindt.

**Waarschuwing:** Ga niet door met kolven na vijf minuten als u dan nog geen resultaat heeft. Probeer op een ander tijdstip van de dag te kolven. Onthoud: Mocht het kolven erg pijnlijk of ongemakkelijk worden, stop dan met het gebruik van de kolf en raadpleeg uw arts.

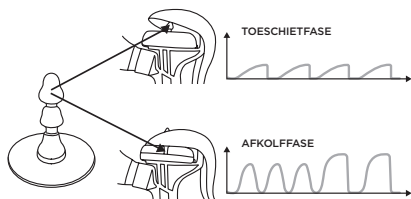
#### Lansinoh's 2-fasentechnologie gebruiken

Deze borstkolf heeft twee fasen: de stimulatiefase en de afkolfase. U kunt gemakkelijk van de ene fase naar de andere gaan door de positie van de hendel op het verbindingssstuk aan te passen.

##### De stimulatiefase

Deze fase stimuleert de borst zachtjes. Het is ontworpen om de manier na te bootsen waarop een baby drinkt aan het begin van een voeding. Het is één van de functies die de melk helpt

toeschieten en uw melkstroom stimuleert. U creëert een zachte zuigkracht door de hendel in de eerste (top) stand op het aansluitstuk te zetten en de hendel met snelle polsbewegingen te bedienen.



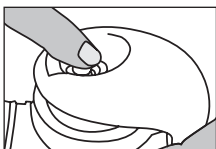
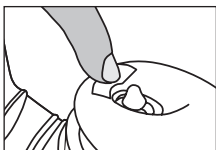
#### Afkolffase

In deze fase kolft u de moedermelk uit de borst. Schakel over naar deze fase door de hendel in de tweede (onderste) inkeping in het verbindingstuk te plaatsen. Druk de hendel volledig in voor de sterkste zuigkracht. Voor verminderde zuigkracht drukt u de hendel minder in.

Om met de stimulatiefase te beginnen, plaatst u het verbindingstuk in de eerste (bovenste) inkeping van de hendel en knijpt u in de hendel. Uw moedermelk zal snel toeschieten ook al maakt u niet volledig gebruik van de kracht die de kolf kan genereren.

Zodra de moedermelk stroomt (1 - 2 minuten), ga dan over op de afkolffase.

Druk zachtjes op "PUSH" aan het uiteinde van de hendel om de hendel in de tweede (onderste) stand op het verbindingstuk te zetten. Blijf de hendel verder indrukken en loslaten om de geschikte zuigkracht te vinden. Druk de hendel helemaal in als de zuigkracht vermindert tijdens het afkolven van uw moedermelk. De zuigkracht hangt af van hoe hard u de hendel indrukt. Prettig afkolven is belangrijker dan een grote zuigkracht instellen. Kolf melk af met een zuigkracht waar u zich prettig bij voelt.



\*Om vanuit de afkolffase

terug te keren naar de stimulatiefase, (1) trekt u de punt van het verbindingstuk naar u toe, (2) knijpt u zachtjes in de hendel en plaatst u deze in de eerste (bovenste) inkeping.

## 6. Richtlijnen voor het bewaren van moedermelk

### Richtlijnen voor het bewaren en ontdooien van moedermelk voor gezonde voldragen baby's

Neem contact op met uw zorgverlener of een internationaal gecertificeerde lactatiekundige voor specifieke bewaarinstructies. Als u moedermelk invriest, bewaar deze dan achter in de vriezer. Bewaar moedermelk niet in de deur van de vriezer, aangezien de temperatuur kan schommelen wanneer de deur wordt geopend en gesloten.

Voordat u de moedermelk invriest, moet u alle moedermelk dataten en eerst de oudste moedermelk gebruiken.

#### Moedermelk ontdooien

Ontdooi ingevroren moedermelk in de koelkast of houd het flesje of zakje onder koud stromend water en gebruik geleidelijk warmer water totdat de melk is ontdooid. Ontdooide melk kan 24 uur in de koelkast bewaard worden.

Vries de melk NIET opnieuw in nadat deze is ontdooid.

Roer ontdooide melk voorzichtig voordat u de baby voedt om de gescheiden lagen te mengen. Moedermelk wordt niet gehomogeniseerd en het vette laagje zal aan de bovenkant blijven drijven. Moedermelk kan variëren in kleur en consistentie afhankelijk van het moment van de dag dat de melk werd afgekolfd, van wat u heeft gegeten en de leeftijd van de baby op het moment van het afkolven. Voor meer advies kunt u contact opnemen met uw zorgverlener.

Moedermelk NIET in de magnetron opwarmen!

De magnetron verandert de samenstelling van de moedermelk. Microgolven kunnen ook "hot spots" in de moedermelk creëren waardoor uw baby zich kan verbranden.

Ontdooi moedermelk NIET in heet of kokend water.

## 7. Kolftips

- Maak uzelf vertrouwd met de kolf en de onderdelen vóór gebruik.
- Het belangrijkste aspect van succesvol kolven is de toeschietreflex. Dit is wanneer uw melk overvloedig begint te stromen. Warme, natte compressen die op de borsten worden aangebracht en een zachte, cirkelvormige massage van de borsten voorafgaand aan de behandeling en/of tijdens een afkolfsessie kan deze natuurlijke reflex helpen stimuleren.
- Probeer te kolven op een tijdstip dat u rustig bent en niet gestoord zult worden. Proberen te ontspannen en aan uw baby denken of naar een foto van uw baby kijken kan ook helpen bij het afkolven van uw moedermelk.
- Over het algemeen kan een afkolfsessie ongeveer 20-30 minuten duren, maar dit is afhankelijk van uw lichaam. Vergeet niet dat succesvol kolven een kwestie van oefenen is. Vroege oefensessies kunnen korter of langer duren dan hier aangegeven en kunnen ertoe leiden dat er een kleine hoeveelheid moedermelk wordt opgevangen. Dit betekent echter niet dat uw lichaam niet genoeg melk aanmaakt of dat u iets verkeerd doet. Melk wordt geproduceerd volgens het vraag- en aanbodprincipe: door regelmatig uw melk af te kolven naast het aan de borst voeden van uw baby, stimuleert u uw melkproductie.
- Als er problemen met de borstvoeding optreden, raadpleeg dan uw arts. U kunt een borst afkolven terwijl u de baby voedt aan de andere kant. Hierdoor kunt u de effectiviteit van het afkolven maximaliseren door gebruik te maken van de toeschietreflex die wordt gestimuleerd door het zuigen van uw baby.
- Zorg ervoor dat de slang van het borstschild lichtjes naar omlaag wijst zodat uw melk op een natuurlijke manier naar de fles stroomt.
- Leg de kolf na gebruik niet ondersteboven neer.

### Voorzorgen bij het gebruik van afgekolde moedermelk:

- **VERWARM MOEDERMELK NIET IN DE MAGNETRON!** Het gebruik van de magnetron verandert de samenstelling van de melk en kan ook "hot spots" in de melk veroorzaken die het kind kunnen verbranden.
- Test altijd de temperatuur van vloeistoffen voordat u uw baby voedt.
- Laat een kind niet langdurig een fles mee naar bed nemen of zichzelf voeden.
- Om mogelijk verstikkingsgevaar te voorkomen, test u de sterkte van de speen door aan het bolgedeelte te trekken. Stop het gebruik ervan als er een scheur of spleet verschijnt.

## 8. Probleemoplossing voor de Lansinoh®-handkolf

### Gebruik aan zuigkracht/ Verminderde zuigkracht

Als u het idee krijgt dat de zuigkracht verminderd is, probeer dan het volgende:

- Zorg ervoor dat alle kolfonderdelen goed zijn gedroogd en op de juiste manier zijn gemonteerd.
- Controleer het witte ventiel op scheuren en gaatjes. Dit onderdeel is essentieel voor een goede zuigkracht. Vervang indien nodig het witte ventiel door het reserveventiel dat bij de kolf is geleverd.
- Zorg ervoor dat het siliconenmembraan en het verbindingstuk stevig op het kolflichaam zijn bevestigd en dat er een perfecte afdichting ontstaat.
- Zorg ervoor dat het ComfortFit®-borstschild goed op de flesstandaard aansluit en een perfecte afdichting ontstaat.
- Als uw tepel niet in het midden van de tunnel van het borstschild kan worden gecentreerd zonder te wrijven, heeft u mogelijk een groter formaat ComfortFit-borstschild nodig.

### Er komt geen moedermelk

Als het niet lukt om melk af te kolfen, probeer dan het volgende:

- Zorg ervoor dat alle onderdelen goed zijn gedroogd en gemonteerd en dat er voldoende zuigkracht ontstaat.
- Probeer te ontspannen, want succesvol kolfen is een aangeleerde kunst en er kunnen meerdere oefenpogingen voor nodig zijn om op gang te komen. Zachte borstmassage vóór en tijdens het afkolfen kan ook helpen bij het toeschietreflex en doorstromen van de melk.
- Raadpleeg het gedeelte "Tips over afkolfen."

### Pijn bij het afkolfen

Als u pijn ondervindt bij het afkolfen van moedermelk, probeer dan het volgende:

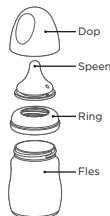
- Mogelijk kolt u te hard. Mogelijk hoeft u niet alle zuigkracht te gebruiken die de kolf kan genereren. Probeer de hendel half in te drukken.
- Het kan zijn dat u een groter of kleiner borstschild nodig heeft.

## 9. Moedermelk geven in een flesje met de peristaltische NaturalWave® speen

**Gebruik:** Vul met de vereiste hoeveelheid vloeistof en draai het schroefdeksel dicht. Het is niet aangeraden om het product op te warmen in een microgolf. Als je ervoor kiest om voedsel op te warmen in de microgolf, mag je het flesje niet dichtdraaien. Verwijder de speen, ring en het dopje bij gebruik in de microgolf. Goed schudden voor gebruik en altijd de temperatuur controleren voor je het flesje aan je baby aanbiedt. Ongelijkmatig opgewarmd voedsel kan het mondje van je baby verbranden. Moedermelk niet opwarmen in de microgolfen omdat de microgolven de samenstelling van de melk wijzigen. Reinig het product voor het eerste gebruik. Voor een maximale hygiëne moet je de speen en het flesje met alle onderdelen gedurende 5 minuten in kokend water leggen voor gebruik. Als je een vol flesje draagt, let dan op dat het afgesloten is met het dopje en zet de speen in het midden van het dopje om de antimorsfunctie van het product te activeren.

**Reiniging:** Leg het product voor u het de eerste keer gebruikt gedurende 5 minuten in kokend water, laat het afkoelen en spoel grondig alle onderdelen. Dit is om een maximale hygiëne te garanderen. Het flesje kan ook worden gewassen in de bovenste lade van de vaatwasser en kan worden gesteriliseerd (open) in de microgolfen en in een speciale sterilisator. Was altijd alle onderdelen van het product onmiddellijk na elk gebruik. Was in een warm sopje en spoel grondig af. Reinig voor elk gebruik.

**Montage:** Zodra alle onderdelen goed droog zijn moet je de speen door de bovenkant van de schroefring steken. Draai de ring stevig vast op de hals van de fles.



**Voorzorgsmaatregelen:** Bewaar dit product als je het niet gebruikt op een droge, afgesloten plaats. Bij gebruik van dit product is altijd ouderlijk toezicht vereist. Het product niet reinigen, bewaren of in contact laten komen met oplosmiddelen of scherpe chemicaliën. Deze kunnen het product beschadigen. Zet het product niet in direct zonlicht of op een hete plaats en laat het niet langer dan aanbevolen in een ontsmettingsmiddel ("sterilisatieoplossing") liggen. Warm de vloeistof niet op door het flesje direct op een gasvuur, een elektrische kookplaat, een warmhoudplaat, in een elektrische oven enz. te zetten.

### Voor de veiligheid en gezondheid van jouw kind

**WAARSCHUWING!** Bij gebruik van dit product is altijd ouderlijk toezicht vereist. Gebruik de speen nooit als een fopspeen. Continu en langdurig vloeistoffen opzuigen kan tandbederf veroorzaken. Controleer vooraf altijd eerst de voedseltemperatuur. Houd alle onderdelen die niet in gebruik zijn buiten het bereik van kinderen. Laat je baby niet alleen met het flesje; verstikkingsgevaar als je baby zou vallen of het product uit elkaar zou halen.

**WAARSCHUWING:** Tandbederf bij jonge kinderen is mogelijk, ook al worden geen gezoete vloeistoffen gebruikt. Dit kan gebeuren als je je baby lange tijd overdag en vooral 's nachts het flesje laat gebruiken, als de speekselstroom is verminderd of als het flesje wordt gebruikt als fopspeen. Zet de speen niet in direct zonlicht of op een hete plaats en laat hem niet langer dan aanbevolen in een ontsmettingsmiddel ("sterilisatie-oplossing") liggen; hierdoor kan de speen verslappen. Inspecteer het product voor elk gebruik. Gooi het product weg bij de eerste tekenen van schade of verslapping. Vervang de speen om d 7 weken, om veiligheids- en hygiënische redenen. Trek de speen in alle richtingen om het product te inspecteren.

**OPGELET:** Sommige sappen en sterilisatie-oplossingen kunnen de silicone ondoorzichtig maken. Dit heeft geen invloed op de eigenschappen van het product. Moedermelk niet opwarmen in de microgolfen omdat de microgolven de samenstelling van de melk wijzigen. Verwarming in een microgolf kan plaatselijk erg hoge temperaturen veroorzaken. Wees extra voorzichtig als je iets opwarmt in de microgolfen. Roer opgewarmd voedsel altijd goed om zodat de warmte zich gelijkmatig kan verspreiden en test de temperatuur voor het opdiënen.

**WAARSCHUWING:** Verpakkingsmaterialen zijn geen onderdeel van het product. Voor de veiligheid van je kind: verwijder alle verpakkingsmaterialen voor gebruik, maar lees de gebruiksaanwijzing en houd ze bij voor later. Zet het product open in de microgolfen.

| SYMBOLLEN                                                                        | BETEKENIS VAN DE SYMBOLLEN                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lees en volg de gebruiksaanwijzing                                                              |
|  | Identificeert de fabrikant                                                                      |
|  | Geeft de productiedatum aan                                                                     |
|  | Geeft het onderdeelnummer van het apparaat aan                                                  |
|  | Geeft het batchnummer aan                                                                       |
|  | Houd het apparaat uit de buurt van zonlicht                                                     |
|  | Houd het apparaat droog                                                                         |
|  | Geeft aan dat de verpakking producten bevat die bedoeld zijn om in contact te komen met voedsel |
|  | Geeft aan dat u voorzichtig moet omgaan met het kwetsbare apparaat                              |

## TÜRKÇE

## İÇİNDEKİLER

1. Lansinoh® Manuel Göğüs Pompasının Tanıtımı
2. Lansinoh® Manuel Göğüs Pompasının Parçaları
3. Lansinoh® Manuel Göğüs Pompasının Sterilize Edilmesi ve Temizlenmesi
4. Lansinoh® Manuel Göğüs Pompasının Montajı
5. Lansinoh® Manuel Göğüs Pompasının Kullanımı
6. Anne Sütü Saklama Kılavuzu
7. Pompa Kullanımı İle İlgili İpuçları
8. Lansinoh® Manuel Göğüs Pompasında Sorun Giderme
9. Anne Sütünün NaturalWave® Peristaltik Biberon Emziği İle Bebeğe Verilmesi

## Göğüs Pompasının Kullanım Amacı

Lansinoh® Manuel Göğüs Pompası, bebeği beslemek amacıyla, emziren bir kadının anne sütünü sağıp toplaması için tasarlanmıştır. Lansinoh® Manuel Göğüs Pompası tek kullanımlı için tasarlanmıştır.

## Göğüs Pompasının Kontrendikasyonu

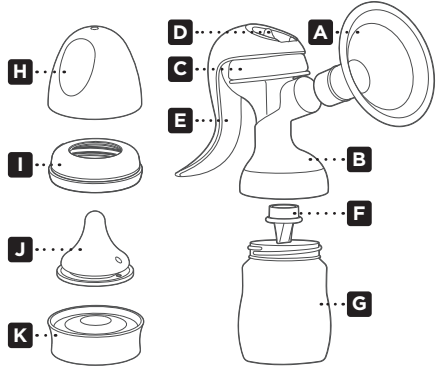
Bilinen herhangi bir kontrendikasyon yoktur.

## 1. Lansinoh® Manuel Göğüs Pompasının Tanıtımı

Lansinoh® Manuel Göğüs Pompası, emziren annelerin ihtiyaçları dikkate alınarak özel olarak tasarlanmıştır. Bu göğüs pompasının iki fazı vardır: Uyarı Fazı ve Sağım Fazı. Pompa kolu üzerindeki bağlantı piminin konumunu ayarlayarak iki faz arasında kolaylıkla geçiş yapabilirsiniz. ComfortFit® göğüs yastığı, sızdırmazlık oluşturarak rahat ve hızlı süt akışı sağlayan bir vakum oluşturur. Geniş boyutlu şişe, tüm Lansinoh® pompa serisiyle değiştirilebilir. Pompanın montajı, kullanımı ve temizlenmesi kolaydır.



## 2. Lansinoh® Manuel Göğüs Pompasının Parçaları



| ADI |                             | ÜRÜN NUMARASI |
|-----|-----------------------------|---------------|
| A   | ComfortFit® Göğüs Yastığı   | 53408         |
| B   | Manuel Pompa Gövdesi        | 50631         |
| C   | Silikon Diyafram            | 50626         |
| D   | Manuel Pompa Bağlantı Pimi  | 50627         |
| E   | Manuel Pompa Kolu           | 50621         |
| F   | Beyaz Valf                  | 53480         |
| G   | Toplama Şişesi              | 53562         |
| H   | Şişe Kapağı                 | 53462         |
| I   | Şişe Diski                  | 53463         |
| J   | NaturalWave® Biberon Emziği | 71027         |
| K   | Şişe Saklama Kapağı         | 53564         |

## 3. Lansinoh® Manuel Göğüs Pompası Nasıl Temizlenir ve Sterilize Edilir

Pompanızı ilk kez kullanımdan önce parçalarına ayırın (silikon diyaframı ve gövdeyi, ComfortFit® göğüs yastığını ve beyaz valfi çıkarın) ve tüm parçaları 5 dakika kaynatın. Kaynatma işleminden hemen sonra tüm parçaları sudan çıkarın. Parçaları monte etmeden ve bir sonraki kullanımdan önce havayla tamamen kurutun.

**Not:** Kaynama sırasında parçaların su içinde serbestçe hareket etmesini sağlayacak kadar su kullanmanız önemlidir.

## Temizlik:

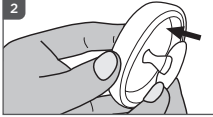
Göğüs yastığı, biberon ve kol, bulaşık makinesinin üst bölümünde temizlenebilir veya bulaşık detarjanı ve sıcak su ile elde yıkanabilir. Çözücü veya aşındırıcı maddeler kullanmayın. Sıcak ve temiz su ile durulayın. Beyaz valf, silikon diyafram, gövde ve ComfortFit® göğüs yastığı bulaşık makinesinde yıkanabilir; ancak kaybolmasını önlemek ve kullanım ömrünü uzatmak için elde yıkamanızı öneririz. Tüm parçaları temiz bir havlu veya kurutma rafı üzerinde tamamen havayla kurutun.

**Not:** Küçük beyaz valfi temizlerken dikkatli olun. Emme işleminin doğru yapılması için önemli bir parçadır. Aşırı güç uygulamayın ve biberon fırçası veya emzik fırçası ile temizlemeyin. Sıcak sabunlu suda elinizde nazikçe yıkayın ve sıcak akan su altında durulayın.

#### 4. Lansinoh® Manuel Göğüs Pompasının Montajı

**NOT:** Lansinoh® Manuel Göğüs Pompanızı monte etmeden önce tüm parçaların bu kılavuzun 3. bölümünde açıklandığı gibi temizlendiğinden ve sterilize edildiğinden emin olun.

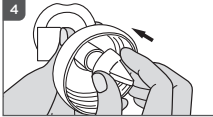
1. Ellerinizi iyice yıkayın.



2. Bağlantı pimini silikon diyaframın içinden geçirin.



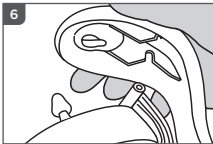
3. Silikon diyaframı ve bağlantı pimini pompa gövdesinin üzerine takın. Mükemmel bir sızdırmazlık sağlamak için parmaklarınızla bastırarak kenar çevresine güvenli bir şekilde oturduğundan emin olun.



4. Beyaz valfin pompa gövdesiyle aynı hizada olduğundan emin olarak beyaz valfi alt kısmından yavaşça pompaya sabitleyin. Beyaz valfi uygularken aşırı güç kullanmanıza gerek yoktur. Beyaz valfi çıkarırken zorluk yaşıyorsanız, valfi pompa gövdesinin çok ilerisine itmiş olabilirsiniz.



5. Şişeyi pompa gövdesine monte edin.



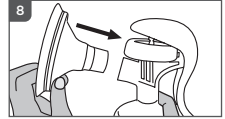
6. Kolun üzerindeki oyuk kısmı bağlantı pimi üzerine yerleştirin. Tık sesini duymaya kadar nazikçe bastırın.



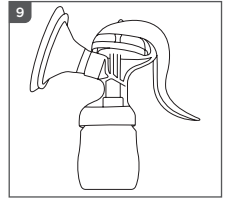
7. Pompa kolunu, bağlantı pimi üzerinde birinci aşamaya getirerek, pompanızı Uyarı Fazı aşamasında kullanabilirsiniz.\*

\*Bu Göğüs pompasının iki ayrı fazı vardır: Uyarı Fazı ve Sağım Fazı. Pompa kolu üzerindeki pimin konumunu ayarlayarak iki faz arasında kolaylıkla geçiş yapabilirsiniz.

8. ComfortFit® göğüs yastığını pompa gövdesine monte edin.



9. Tamamen monte edildiğinde pompanız böyle görünmelidir.



#### 5. Lansinoh® Manuel Göğüs Pompasının Kullanımı

Mümkünse, anne sütünüzün düzenli olarak gelmesini ve emzirme programınızın düzene girdiği sürece kadar bekleyin. Bu düzen normal şartlarda doğumdan en az 3-4 hafta sonra kurulmuş olur veya sağlık uzmanınız tarafından önerilerde bulunulur.

1. Ellerinizi iyice yıkayın ve göğüslerinizin temiz olduğundan emin olun.
2. Pompanızı "Lansinoh® Manuel Göğüs Pompası Nasıl Temizlenir ve Sterilize Edilir" ve "Lansinoh® Manuel Göğüs Pompası Nasıl Monte Edilir" bölümlerinde tam olarak anlatıldığı gibi sterilize ettiğinizden ve dikkatlice monte ettiğinizden emin olun.
3. Pompanızı göğüsünüze yaklaştırarak meme ucunuzun göğüs yastığının ortasındaki açık alanı ortalayacak şekilde, pompayı göğüsünüze yerleştirin. ComfortFit™ göğüs yastığını nazikçe göğüsünüze doğru bastırarak, göğsünüz ve pompa arasında bir hava boşluğu kalmamasına özen gösterin. İhtiyaç duyarсанız diğer elinizle göğsünüzü alttan destekleyebilirsiniz.

Meme ucunuzun göğüs yastığının ortasındaki boşlukta tam olarak ortalanmadığını düşünüyorsanız büyük boy ComfortFit™ göğüs yastığını deneyebilirsiniz.

4. Pompa kolunu yavaşça aşağı doğru bastırdığınızda göğsünüzde bir emme hissedeceksiniz. Vakum oluşturmak için kola tamamen basmanıza gerek yoktur, yalnızca rahat olduğunuz kadar bastırın.
5. Kolu gövdenin ilk (üst) pimine yerleştirerek sağım işlemine hazırlık aşamasında hafif bir emme basıncı oluşturabilirsiniz. Meme ucunuzun hareket ettiğini göreceksiniz ve tercih ettiğiniz hızı bulana kadar kolu sıkıp bırakın.

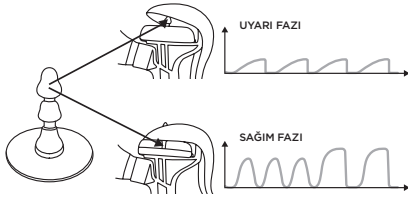
**Uyarı:** Eğer hiç süt akışı elde etmediyenize, tek seferde beş dakikadan fazla pompalama işlemine devam etmeyin. Sağım işlemini günün başka bir saatinde deneyin. Lütfen unutmayın: Pompa ile sütünüzü sağlamak çok acı verici veya rahatsız edici hâle gelirse, pompayı kullanmayı bırakmalı ve sağlık uzmanınıza danışmalısınız.

#### Lansinoh'un 2 Faz Teknolojisinin Kullanılması

Bu göğüs pompasının iki fazı vardır: Uyarı Fazı ve Sağım Fazı. Pompa kolu üzerindeki pimin konumunu ayarlayarak iki faz arasında kolaylıkla geçiş yapabilirsiniz.

##### Uyarı Fazı

Bu faz memeyi nazikçe uyarır. Bir bebeğin beslenmenin başlangıcındaki beslenme şeklini taklit edecek şekilde tasarlanmıştır. Sütün gelmesi için uyarı yapan ve sütünüzün akmasına başlamasını teşvik eden özelliklerden biridir. Pompa kolunun bağlantı pimi üzerindeki pozisyonunu ilk (üst) aşamaya yerleştirip hızlı darbeler kullanarak hafif emme basıncı oluşturabilirsiniz.



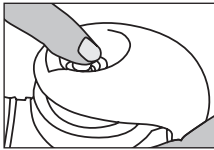
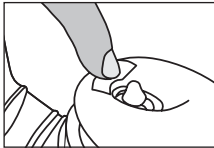
#### Sağım Fazı

Bu faz, anne sütünün memeden sağılmasını sağlar. Pompa kolunun bağlantı pimi üzerindeki pozisyonunu ikinci (alt) aşamaya geçirerek uyarı aşamasından sağım aşamasına geçiş yapabilirsiniz. En güçlü emiş gücünü elde etmek için kola tamamen basın. Emiş gücünü azaltmak için kola daha az bastırın.

Uyari fazına geçiş yapmak için, pompa kolunun pozisyonunu bağlantı pimi üzerindeki birinci (üst) aşamaya getirin ve kolu sıkın. Pompanın üretebileceği emiş gücünün tamamını kullanamasanız bile anne sütünüz kısa sürede akmaya başlayacaktır.

Anne sütü akmaya başladıktan sonra (1 - 2 dakika) Sağım Fazına geçin.

Sağım Fazına geçmek için, pompa kolunun bağlantı pimi üzerindeki pozisyonunu ikinci (alt) aşamaya geçirmek üzere kolun ucundaki "PUSH" (İT) kısmına yavaşça basın. Uygun emme basıncını bulmak için kolu sıkmaya ve bırakmaya devam edin. Anne sütünüzü sağarken emme basıncı zayıf geliyorsa kolu sonuna kadar sıkın. Emme basıncı, kolu ne kadar sıkıldığınıza bağlı olarak değişir. Rahat bir şekilde sağım yapmak, güçlü bir emiş basıncı ayarlamaktan daha önemlidir. Lütfen sütü sizin için uygun olan emme basıncında sağın.



\*Sağım Aşamasından Uyarı Aşamasına geri dönmek için, (1) Kolun ucunu kendinize doğru çekin, (2) kolu yavaşça sıkın ve ilk (üst) aşamaya yerleştirin.

## 6. Anne Sütü Saklama Kılavuzu

### Zamanında Doğan Bebekler İçin Anne Sütünü Saklama ve Çözdürme Kuralları

Özel saklama talimatları için sağlık uzmanınıza veya Uluslararası Kurul Sertifikalı Emzirme Danışmanına danışın. Anne sütünü dondururken dondurucunun arka kısmında saklayın. Kapı açılıp kapatıldığında sıcaklık değişebileceğinden anne sütünü dondurucunun kapağında saklamayın.

Saklamadan önce tüm anne sütlerini tarihleyin ve ilk olarak en eski tarihli anne sütünü kullanın.

#### Anne Sütünü Çözdürülmesi

Donmuş anne sütünü buzdolabında ya da sütün saklandığı kapları soğuk suyun altına tutarak çözebilirsiniz. Çözülen anne sütü 24 saat boyunca buzdolabında saklanabilir.

Sütü çözdürdükten sonra tekrar dondurmeyin.

Ayrılmış katmanları karıştırmak için çözülmüş anne sütünü bebeğe vermeden önce hafifçe çalkalayın. Anne sütü homojen değildir ve şişenin üstünde "kaymak" birikebilir. Anne sütünün rengi ve kıvamı sütün sağıldığı zamana, yediklerinize ve bebeğin sağım dönemindeki yaşına bağlı olarak farklılıklar gösterebilir. Daha fazla tavsiye için lütfen sağlık uzmanınıza başvurun.

Anne sütünü mikrodalga fırında ISITMAYIN! Mikrodalga fırın, anne sütünün bileşimini değiştirir. Mikrodalga fırın aynı zamanda sütte bebeği yakabilecek "sıcak noktalar" oluşturabilir.

Anne sütünü sıcak veya kaynar suda ÇÖZMEYİN.

## 7. Pompa Kullanımı İle İlgili İpuçları

- Kullanmadan önce pompa ve parçaları hakkında bilgi edinin.
- Başarılı bir sağım için en önemli kısım, uyari refleksidir. Bu süreç, anne sütünüzün serbestçe akmaya başladığı zamandır. Pompa kullanımından önce ve/veya pompa kullanımı sırasında göğse uygulanan sıcak ve nemli kompresler ve göğse hafifçe, dairesel olarak uygulanan masaj, bu doğal refleksiyi kolaylaştırabilir.
- Acele etmediğiniz ve kesintiyi uğramayacağınız bir zamanda pompa kullanmaya çalışın. Rahatlamaya çalışmak ve bebeğinizi düşünmek ya da bebeğinizin bir fotoğrafına bakmak da anne sütünüzü sağarken faydalı olabilir.
- Genel olarak bir süt sağım seansı yaklaşık 20-30 dakika sürebilir ancak bu durum vücudunuza bağlıdır. Pompa ile başarılı bir sağımın öğrenilen bir sanat olduğunu unutmayın. Pompayı ilk kullanmaya başladığınız dönemlerde bu süre burada belirtildienden daha kısa veya daha uzun olabilir ve az miktarda anne sütünün toplanması ile sonuçlanabilir ancak bu durum vücudunuzun yeterince süt üretmediği veya yanlış bir şey yaptığınız anlamına gelmez. Süt arz ve talep esasına göre üretilir ve bebeğinizi emzirirken yanı sıra göğüslerinizi düzenli olarak sağlamak anne sütü tedarikinizi uyarır ve sürdürür.
- Eğer emzirme ya da da anne sütü üretimi ile ilgili bir problem yaşıyorsanız sağlık profesyonelinize danışın. Bebeğinizin bir göğüsünüzden emzirirken diğer göğsünüzü pompa yardımı ile sağabilirsiniz. Böylece bebeğinizin doğal olarak oluşturduğu uyarı refleksinden yararlanarak süt akışını artırabilirsiniz.
- Sütünüzün şişeye doğru doğal şekilde akmasını izin vermek için göğüs aparatının deliğinin hafifçe aşağı doğru eğilmiş olduğundan emin olun.
- Pompayı, pompa kullanımından sonra ters çevirmeyin.

### Sağılmış anne sütü ile bebeğinizi beslerken dikkat edilmesi gerekenler:

- ANNE SÜTÜNÜ MİKRODALGA FIRINDA ISITMAYIN! Mikrodalga fırın, anne sütünün bileşimini değiştirir ve ayrıca sütte bebeği yakabilecek "sıcak noktalar" oluşturabilir.
- Bebeğinizi beslemeden önce tüm sıvıların sıcaklığını kontrol edin.
- Cocuğun yatağa biberon almasına veya uzun süre kendi kendine beslenmesine izin vermayın.
- Olası boğulma tehlikesini önlemek için emziğin sağlamlığını ampul şeklindeki kısmı çekerek test edin. Herhangi bir yırtılma veya çatlak görülmesi durumunda kullanmayı bırakın.

## 8. Lansinoh® Manuel Göğüs Pompasında Sorun Giderme

### Vakum Gücünün Oluşmaması / Vakum Gücünde Azalma

Vakum gücünün düştüğünü hissederseniz aşağıdakileri deneyin:

- Tüm pompa parçalarının uygun şekilde kurutulduğundan ve uygun şekilde monte edildiğinden emin olun.
- Beyaz valfite yırtık veya delik olup olmadığını kontrol edin. Doğru vakum için bu parça çok önemlidir. Gerekirse beyaz valfi pompaya birlikte verilen yedek valfite değiştirin.
- Silikon diyaframın ve bağlantı piminin güvenli bir şekilde takıldığından ve mükemmel bir sızdırmazlık olduğundan emin olun.

- ComfortFit™ göğüs yastığının gövdeye güvenli bir şekilde takıldığından ve mükemmel bir sızdırmazlık oluşturulduğundan emin olun.
- Meme ucunuz ComfortFit™ göğüs aparatının boşluğunda ortalanmadıysa ya da çok fazla sürtünme varsa daha büyük boyutlu ComfortFit göğüs yastığına ihtiyacınız olabilir.

### Süt Akışı Gerçekleşmiyorsa

Süt sağmayı başaramazsanız aşağıdakileri deneyin:

- Tüm parçaların uygun şekilde kurutulup monte edildiğinden ve uygun emme kuvvetinin oluşturulduğundan emin olun.
- Başarılı pompa kullanımı öğrenilen bir sanat okulundan ve başlamak için birkaç uygulamaya denemesi gerekebileceğinden rahatlamaya çalışın. Sağma öncesinde ve esnasında hafif göğüs masajı da süten gelmesine ve akmasına yardımcı olabilir.
- Lütfen "Pompa Kullanımı İle İlgili İpuçları" bölümüne bakın.

### Pompa Kullanımı Sırasında Ağrı

Anne sütünü sağarken ağrı yaşıyorsanız şunları deneyin:

- Sizin için gerekenden çok fazla vakum gücü uyguluyor olabilirsiniz. Pompanın üretebileceği emiş gücünün tamamını kullanmak gerekli olmayabilir. Kolu yarıya kadar bastırmayı deneyin.
- Daha büyük veya daha küçük bir göğüs yastığına ihtiyacınız olabilir. Yedek parça veya farklı bir boyutta göğüs yastığı sipariş etmek için lütfen [Lansinoh.com.tr](http://Lansinoh.com.tr) sitesini ziyaret edin. Türkiye'de yaşıyorsanız +90 216 527 09 05 numaralı telefondan bize ulaşabilirsiniz. Türkiye dışında yaşıyorsanız ülke distribütörünüzle iletişime geçebilirsiniz.

## 9. Anne Sütünün NaturalWave® Peristaltik Biberon Emziği İle Bebeğe Verilmesi

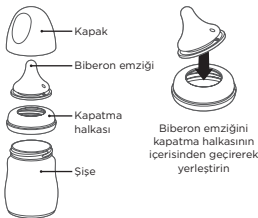
**Kullanım talimatı:** Biberona gereken miktarda sıvı gıda koyarak kapağını sıkıca kapatınız. Mikrodalga ısıtma önerilmez. Isıtma işlemini mikrodalga fırında yapmayı seçtiyseniz, biberon şişesinin ağzını kapatmayınız. Mikrodalga fırında ısıtma işlemi sırasında biberon emziğini, kapatma halkası ve kapak ile biberonu kapatmayınız. Biberonla bebeğinizi beslemenden önce iyice çalkalayın, sıcaklığını kontrol ediniz. Homojen olarak ısıtılmamış sıvılar bebeğinizin ağzının yanmasına neden olabilir. Mikrodalga fırın sütün bileşimini değiştireceğinden, anne sütünü mikrodalga fırında ısıtmayın. Hijyeninden emin olabilmek için ilk kullanımdan önce ürünü temizleyiniz ve biberon, emzik ve tüm parçaları 5 dakika kaynayan suyun içerisinde bekletiniz. Biberonu dolu bir şekilde taşıırken, biberonu akıtmaz fonksiyonunu koruyabilmesi için emziğinin doğru şekilde yerleştirildiğinden ve kapağının kapalı olduğundan emin olunuz.

**Temizlik:** İlk kullanımdan önce hijyenden emin olmak için biberon, emzik ve tüm parçaları 5 dakika kaynayan suyun içerisinde bekletiniz, durularak tüm parçaları kurumaya bırakınız. Biberonu sıcak sabunlu su ile yıkayıp durulayabilirsiniz ya da bulaşık makinesinin üst sepetinde yıkayabilirsiniz. Biberonunuzun tüm parçaları demonte şekilde mikrodalga fırında ya da özel sterilizatör makinelerde sterilize edebilirsiniz. Her kullanımdan hemen sonra tüm parçaları ılık, sabunlu su ile yıkayınız.

### Montaj: Biberonunuzun

tüm parçalarının kuru olduğundan emin olunuz. Biberon emziğini kapatma halkasının içine yerleştirdikten sonra biberon şişesine monte ediniz.

**Önemler:** Ürünü kullanmadığınız zamanlarda kuru ve kapalı bir alanda saklayınız. Ürünün



daima bir yetişkin gözetimi altında kullanımı sağlayınız. Zararlı sonuçlar doğurmaması adına, ürünü ertici ya da sert kimyasal maddelerle temizlemeyiniz ve ürünün bu tarz maddelerle temasını engelleyiniz. Ürünü direkt güneş ışığına ya da ısıya maruz bırakmayınız. Ürünü tavsiye edilenden daha uzun süre defzenfekte etmeyiniz (Kaynayan su ya da sterilizatörler). Ürün içindeki sıvıyı doğrudan elektrikli, gazlı ocakta, elektrikli fırında ya da sıcak plaka üzerinde ısıtmayınız.

**Çocuğunuzun sağlığı ve güvenliği için DİKKAT:** Ürünün daima bir yetişkin gözetimi altında kullanımı sağlayınız. Biberon emziğini asla yalnızca emzik olarak kullanmayınız. Sürekli ve uzun süreli emmilişi dışı çürümeye neden olur. Bebeğinizi beslemenden önce daima besinin ısısını kontrol ediniz. Kullanılmayan tüm bileşenleri çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Bebeğinizin düşmesi, ürünün deforme olması gibi durumlarda yaşanabilecek bozulma riski nedeniyle biberonla bebeğinizi yalnız bırakmayınız.

**UYARILAR:** Diş çürükleri küçük çocuklarda şekersiz gıdalar tüketildiğinde bile oluşabilir. Bu durum özellikle biberonun tüm gün ve tükürük sıvısının azaldığı gece boyunca veya yalnızca emzik olarak kullanılması sonucunda oluşabilir. Bebeğin uzun periyotlarla biberon kullanımı diş çürüklerine neden olabilir. Biberon emziğini doğrudan güneş ışığına ya da ısıya maruz bırakmayınız. Biberon emziğini tavsiye edilenden daha uzun süre defzenfekte etmeyiniz (Kaynayan su ya da sterilizatörler). Bu durum biberon emziğinin deforme olmasına neden olabilir. Ürünü her kullanımdan önce kontrol ediniz. Herhangi bir deformasyon, incelleme ya da delik oluşması durumunda emziği atınız. Biberon emziğini her 7 haftada bir güvenlik ve hijyen için yenileyiniz. Biberon emziğini biberona taktikten sonra her tarafından çekerek kontrolünü sağlayınız.

**DİKKAT:** Bazı sular ya da sterilizasyon çözümleri silikonu matlaştırabilir. Bu durum silikonun özelliğini kaybetmesine neden olmaz. Mikrodalga fırın sütün bileşimini değiştireceğinden, anne sütünü mikrodalga ısıtmayınız. Mikrodalga fırında ısıtmak çok fazla ısıtmaya neden olabilir. Mikrodalga fırında ısıtma işlemi uyguladıysanız daha fazla özen gösteriniz. Biberonu bebeğinize vermeden önce mutlaka çalkalayınız ve besinin ısısını mutlaka kontrol ediniz.

**UYARILAR:** Ambalaj malzemeleri ürünün bir parçası değildir. Çocuğunuzun güvenliğini için tüm kullanım talimatlarını okuyup referans olarak sakladıktan sonra, ambalaj parçalarını ortadan kaldırınız. Biberonu mikrodalga fırına ağız açık olarak koyunuz.

| SEMBOLLER                                                                        | SEMBOLLERİN ANLAMI                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
|  | Kullanım talimatlarını okuyun ve uygulayın                            |
|  | Üreticiyi tanımlar                                                    |
|  | Üretim tarihini gösterir                                              |
|  | Cihazın parça numarasını gösterir                                     |
|  | Parti numarasını gösterir                                             |
|  | Cihazı güneş ışığından uzak tutun                                     |
|  | Cihazı kuru tutun                                                     |
|  | Ambalajın gıdayla temas etmesi amaçlanan ürünler içerdiğini belirtir  |
|  | Hassas cihazın dikkatli bir şekilde kullanılması gerektiğini belirtir |

## POLSKI

## SPIS TREŚCI

1. Ogólny opis laktatora ręcznego Lansinoh®
2. Części laktatora ręcznego Lansinoh®
3. Jak myć i wyjaławiać laktator ręczny Lansinoh®
4. Jak zmontować laktator ręczny Lansinoh
5. Jak korzystać z laktatora ręcznego Lansinoh®
6. Wskazówki dotyczące przechowywania odciągniętego mleka
7. Wskazówki dotyczące odciągania pokarmu
8. Rozwiązywanie problemów związanych z użytkowaniem laktatora ręcznego Lansinoh®
9. Karmienie przy użyciu smoczka perystaltycznego NaturalWave®

## Przeznaczenie laktatora

Laktator ręczny Lansinoh® służy do odciągania i zbierania mleka z piersi karmiącej kobiety w celu użycia go do karmienia dziecka. Laktator ręczny Lansinoh® jest przeznaczony do stosowania przez jedną użytkowniczkę

## Przeciwwskazania do stosowania laktatora

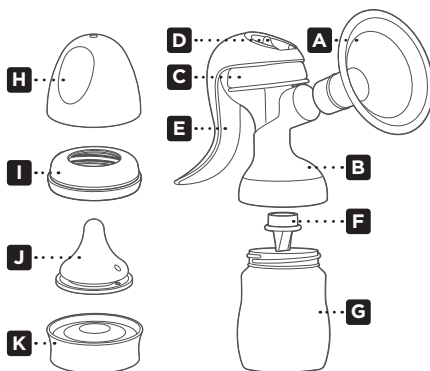
Przeciwwskazania: brak znanych przeciwwskazań.

## 1. Ogólny opis laktatora ręcznego Lansinoh®

Laktator ręczny Lansinoh® został zaprojektowany specjalnie z myślą o potrzebach matek karmiących. Działanie laktatora można podzielić na dwie fazy: wywołania wypływu mleka i jego efektywnego odciągania. Fazę można w łatwy sposób zmieniać, przestawiając uchwyt do odpowiedniego położenia na trzpieniu. Poduszcзка napiersiowa (lejek) ComfortFit® tworzy uszczelnienie zapewniające skuteczne odsysanie, a w rezultacie wygodne i szybkie odciąganie mleka. Butelka o szerokiej szyjce pasuje do całej gamy laktatorów Lansinoh®. Laktator jest łatwy w montażu, stosowaniu i myciu.



## 2. Części laktatora ręcznego Lansinoh®



|   | NAZWA                                       | NUMER CZĘŚCI |
|---|---------------------------------------------|--------------|
| A | Kołnierz/Poduszcзка napiersiowa ComfortFit® | 53408        |
| B | Korpus laktatora ręcznego                   | 50631        |
| C | Membrana silikonowa                         | 50626        |
| D | Trzpień laktatora ręcznego                  | 50627        |
| E | Uchwyt pompki ręcznej                       | 50621        |
| F | Biały zawór                                 | 53480        |
| G | Butelka do zbierania pokarmu                | 53562        |
| H | Zakrętkę butelki                            | 53462        |
| I | Kołnierz butelki                            | 53463        |
| J | Smoczek NaturalWave®                        | 71027        |
| K | Wieżko butelki                              | 53564        |

## 3. Jak wyjaławiać i myć laktator ręczny Lansinoh®

Przed pierwszym użyciem laktatora rozłóż go na części (wyjmij silikonową membranę i trzpień, poduszcゞkę ComfortFit® i biały zawór) i wygotuj wszystkie elementy przez 5 minut. Wyjmij wszystkie części z wody zaraz po wygotowaniu. Dokładnie wysusz na powietrzu części przed zmontowaniem laktatora i przed następnym użyciem.

**Uwaga:** bardzo ważne jest użycie na tyle dużej ilości wody, aby w czasie wygotowywania części laktatora swobodnie się w niej unosiły.

## Mycie:

poduszcゞkę napiersiową, butelkę i uchwyt można myć na górnej półce zmywarki lub ręcznie, przy użyciu płynu do zmywania i gorącej wody. Nie stosować rozpuszczalników ani środków ściernych. Płukać gorącą, czystą wodą. W zmywarce można również myć membranę silikonową, trzpień oraz poduszcゞkę napiersiową ComfortFit®, zalecamy jednak ręczne zmywanie tych części, pozwoli to uniknąć ich zgniecia i wydłuży okres eksploatacji urządzenia. Umieść wszystkie części na czystej ściereczce lub suszarce i poczekaj na ich całkowite wyschnięcie.

**Uwaga:** zachowaj ostrożność przy myciu niewielkiego białego zaworu. Od tej części zależy, czy odsysanie będzie przebiegać prawidłowo. Przy myciu zaworu nie stosuj nadmiernej siły ani nie używaj szczotki do butelek lub smoczków. Umyj delikatnie w wodzie z detergentem i wypłucz pod bieżącą, gorącą wodą.

## 4. Jak zmontować laktator ręczny Lansinoh®

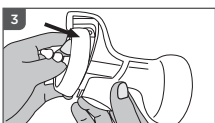
**UWAGA:** Przed zmontowaniem laktatora ręcznego Lansinoh® wszystkie części należy wyjałowić i umyć zgodnie z opisem w punkcie 3 niniejszej instrukcji.

1. Starannie umyj ręce.

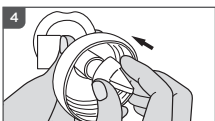


2. Włóż trzpień w silikonową membranę.

3. Umieść membranę silikonową i trzpień na wierzchu korpusu laktatora. Dopasuj dokładnie membranę na całym obwodzie wylotu korpusu, dociskając ją palcami, aby uzyskać optymalną szczelność.



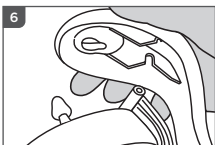
4. Ostrożnie włóż od spodu laktatora biały zawór, tak, aby znalazł się w jednej płaszczyźnie z krawędzią korpusu laktatora. Przy wkładaniu białego zaworu nie ma potrzeby stosowania zbyt dużej siły. Jeśli będziesz mieć trudności z wyjęciem białego zaworu, będzie to oznaczać, że został on zbyt mocno wcisnięty na korpus laktatora.



5. Nakręć butelkę na korpus pompy.



6. Wyrównaj wycięcie w uchwycie z trzpieniem i delikatnie wciśnij uchwyt. Naciskaj, dopóki nie usłyszysz kliknięcia.



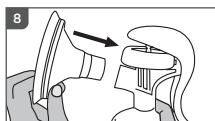
7. Ustaw trzpień i uchwyt tak, aby uchwyt był zamocowany w pierwszym wcięciu na trzpieniu. Położenie to odpowiada fazie wywoływania wpływu mleka\*.



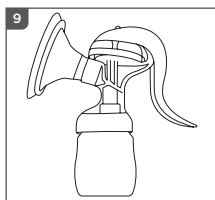
\* Działanie laktatora można podzielić na dwie odrębne fazy: wywoływania

wpływu i efektywnego odciągania. Fazę można w łatwy sposób zmieniać, przestawiając uchwyt do odpowiedniego położenia na trzpieniu.

8. Przycmową poduszczkę napiersiową ComfortFit® do korpusu laktatora.



9. Widok laktatora po całkowitym zmontowaniu.



## 5. Jak korzystać z laktatora ręcznego Lansinoh®

Jeśli to możliwe, zaczekaj na stabilizację wydzielania mleka i harmonogramu karmienia. Zwykle następuje to najwcześniej 3-4 tygodnie po porodzie. Lekarz poinformuje Cię, jeśli będzie inaczej.

1. Umyj starannie ręce i zadбай czystość piersi.
2. Upewnij się, że laktator został wyjałowiony i zmontowany dokładnie tak, jak opisano w punktach „Jak wyjałowić i czyścić laktator ręczny Lansinoh™” oraz „Jak zmontować laktator ręczny Lansinoh™”.
3. Wyśrodkuj otwór laktatora nad swoim sutkiem i delikatnie dociśnij laktator do piersi, dbając, aby sutek znajdował się w środku tunelu poduszczonej (lejka). Przyciśnij lejek ComfortFit™ mocno do piersi, starając się, aby szczelnie do niej przylegał, uniemożliwiając uchodzenie powietrza. Dobre uszczelnienie można osiągnąć, podtrzymując pierś od dołu drugą ręką.

Jeśli nie udaje się wyśrodkować sutka, aby nie dochodziło jego do pocierania o ścianki lejki, być może potrzebujesz większego rozmiaru poduszki ComfortFit™.

4. Gdy delikatnie przyciśniesz uchwyt laktatora, poczujesz w piersi ssanie. Nie musisz mocno dociskać uchwytu, aby wytworzyć podciśnienie. Wystarczy przycisnąć go na tyle, aby nie powodował dyskomfortu.
5. Przygotowując się do odciągania mleka, możesz wytworzyć lekkie ciśnienie ssania, ustawiając uchwyt w pierwszym (górnym) wcięciu trzpienia. Sprawdź, czy sutek może się poruszać, a następnie zacznij na przemian naciskać i zwalniać uchwyt, by ustalić właściwe tempo pompowania.

**Ostrzeżenie:** jeśli pompowanie nie przynosi rezultatów przez dłużej niż 5 minut, przerwij odciąganie. Spróbuj odciągnąć pokarm o innej porze dnia. Pamiętaj: jeśli odciąganie znacznie sprawia Ci silny ból lub dyskomfort, przerwij pompowanie i skonsultuj się z lekarzem/lekarzką.

### Korzystanie z technologii 2 faz Lansinoh

Działanie laktatora można podzielić na dwie fazy: wywoływania wpływu i efektywnego odciągania. Fazę można w łatwy sposób zmieniać, przestawiając uchwyt do odpowiedniego położenia na trzpieniu.



#### Faza wywoływania wypływu

W tej fazie laktator delikatnie stymuluje pierś. Ma imitować sposób, w jaki dziecko pobiera pokarm na początku karmienia. Jest to jedno z działań, które pobudza wypływ mleka i sprzyja jego sptywaniu. Możesz wytworzyć delikatną siłę ssącą, ustawiając uchwyt w pierwszym (górnym) wycięciu trzpienia i stosując szybki rytm pompowania.

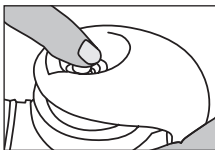
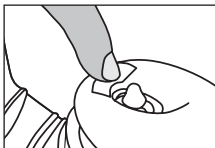
#### Faza efektywnego odciągania

W tej fazie odbywa się odciąganie mleka z piersi. Przełączenie na tę fazę następuje poprzez przestawienie uchwytu w drugie (dolne) wycięcie w trzpieniu. Najsilniejsze ssanie uzyskuje się, naciskając uchwyt do oporu. Jeśli chcesz uzyskać mniejszą siłę ssącą, naciśnij uchwyt z mniejszą siłą.

W celu uruchomienia fazy wywoływania wypływu mleka należy ustawić uchwyt w pierwszym (górnym) wycięciu trzpienia i nacisnąć uchwyt. Mleko z piersi wkrótce zacznie wypływać, nawet jeśli nie wykorzystujesz całej siły ssania, którą może wytworzyć laktator.

Gdy mleko zacznie wypływać (po 1-2 min), zmień ustawienie na fazę efektywnego odciągania.

W celu przełączenia laktatora na fazę efektywnego odciągania pokarmu należy nacisnąć uchwyt, aby przestawić go w drugie (dolne) wycięcie trzpienia. Nadal naciskaj i zwalnij uchwyt, aby ustalić odpowiednią siłę ssania. Jeśli w czasie ściągania pokarmu siła ssania wydaje się niedostateczna, naciśnij uchwyt do oporu. Siła ssania zmienia się w zależności od tego, jak mocno naciskasz uchwyt. Odciąganie pokarmu w komfortowych warunkach jest ważniejsze niż duża siła ssania. Odciągaj mleko przy sile ssania, która jest dla Ciebie odpowiednia.



\* W celu powrotu do fazy wywoływania wypływu z fazy efektywnego odciągania należy: (1) pociągnąć końcówkę trzpienia w kierunku do siebie, (2) delikatnie nacisnąć uchwyt i przestawić go na pierwsze (górne) wycięcie.

## 6. Wskazówki dotyczące przechowywania odciągniętego mleka

### Przechowywanie odciągniętego mleka i wskazówki dotyczące odmrażania pokarmu dla dzieci urodzonych o czasie

Skonsultuj się z opiekującym się Tobą członkiem personelu ochrony zdrowia lub z certyfikowanym konsultantem Międzynarodowego Towarzystwa Doradców Laktacyjnych. Kiedy zamrażasz odciągnięte mleko, umieść je w tylnej części zamrażarki. Nie wkładaj mleka do drzwi zamrażarki, ponieważ temperatura może tam wahać się w związku z otwieraniem i zamykaniem drzwi.

Przed rozpoczęciem przechowywania opatrzyć datą wszystkie porcje mleka, a biorąc próbkę, wybierać najstarszą.

### Rozmrażanie przechowywanego mleka z piersi

Rozmrażaj mleko w lodówce lub do czasu rozmrożenia mleka umieść pojemnik pod zimną bieżącą wodą, stopniowo zmieniając ją na coraz cieplejszą. Rozmrożone mleko można przechowywać w lodówce do 24 godzin.

NIE zamrażać ponownie rozmrożonego mleka.

Przed rozpoczęciem karmienia wymieszaj mleko w pojemniku, poruszając nim ruchem kołowym. Mleko z piersi nie jest homogenizowane i na wierzchu utworzy się „śmietanka”. Mleko z piersi może mieć różną barwę i konsystencję w zależności od pory dnia, w której zostało odciągnięte, diety matki oraz wieku dziecka w czasie odciągania. Więcej informacji możesz uzyskać od pracownika ochrony zdrowia.

NIE podgrzewaj mleka z piersi w kuchence mikrofalowej! Podgrzewanie w kuchence mikrofalowej zmienia skład mleka. Może to też doprowadzić do powstania „gorących punktów” w mleku, które mogą spowodować do oparzenia dziecka.

NIE rozmrażaj mleka w gorącej lub gotującej się wodzie.

## 7. Wskazówki dotyczące odciągania pokarmu

- Przed użyciem zapoznaj się z laktatorem i jego elementami.
- Kluczem do udanego odciągnięcia pokarmu jest wywołanie wypływu. Jest to moment, w którym mleko zaczyna swobodnie wypływać z piersi. Wywołaniu odruchu wydzielania mleka sprzyjają ciepłe, wilgotne okłady przykładane do piersi oraz delikatny masaż piersi kolistymi ruchami przed sesją odciągania i/lub w trakcie sesji.
- Spróbuj odciągać pokarm w czasie, kiedy nie musisz się spieszyć i kiedy nikt nie będzie Ci przeszkadzał. Spróbuj się odprężyć. Przy odciąganiu pokarmu pomocne może być także myślenie o swoim dziecku lub patrzenie na jego zdjęcie.
- Sesja odciągania pokarmu może trwać w sumie 20–30 minut, ale zależy to od organizmu. Pamiętaj, że skuteczne odciąganie pokarmu to umiejętność, której trzeba się nauczyć. Początkowo sesje mogą trwać dłużej lub krócej niż tu podano i może się okazać, że za pierwszym razem ściągniesz niewielką ilość mleka, ale nie oznacza to, że Twój organizm wytwarza za mało mleka albo że robisz coś źle. Mleko jest wytwarzane zgodnie z zasadą podaży i popytu, a regularne odciąganie pokarmu w połączeniu z karmieniem dziecka będzie zwiększać i utrzymywać produkcję mleka.
- Jeśli wystąpią problemy z laktacją, zwróć się o poradę lekarską. Możesz odciągać pokarm z jednej piersi i równocześnie karmić dziecko drugą pierś. Pozwoli to maksymalnie zwiększyć skuteczność odciągania pokarmu dzięki odruchowi wypływu mleka pod wpływem ssania przez dziecko.
- Pamiętaj, aby lejek poduszeczki napiersiowej był skierowany lekko w dół – wtedy pokarm może spływać w sposób naturalny do butelki.
- Po odciągnięciu nie obracaj laktatora do góry dnem.

### Środki ostrożności podczas karmienia odciągniętym pokarmem:

- NIE PODGRZEWAJ POKARMU W KUCHENCE MIKROFALOWEJ! Mikrofałe zmieniają skład mleka i mogą spowodować powstanie „gorących punktów w mleku” i w rezultacie oparzenie dziecka.
- Zawsze sprawdzaj jego temperaturę płynu przed podaniem go dziecku.
- Nie pozwalaj dziecku na zabieranie butelki do łóżeczka ani na samodzielne picie mleka przez dłuższy czas.

- Aby zapobiec ryzyku zakrzepnięcia, sprawdzaj wytrzymałość smoczka, pociągając za jego końcówkę. Przystań używać smoczka, jeśli wykazuje ślady przetarcia lub pęknięcia.

## 8. Rozwiązywanie problemów związanych z laktatorem ręcznym Lansinoh®

### Brak ssania / zmniejszona siła ssania

Jeśli siła ssania wydaje się mniejsza niż wcześniej, wykonaj następującą czynność:

- Sprawdź, czy wszystkie elementy laktatora zostały prawidłowo wysuszone i zmontowane.
- Sprawdź, czy biały zawór nie jest zniszczony lub dziurawy. Ta część ma zasadnicze znaczenie dla wytwarzania prawidłowej siły ssącej. Jeśli to konieczne, wymień biały zawór na zapasowy, dostarczony wraz z laktatorem.
- Sprawdź, czy membrana silikonowa i trzpień odpowiednio przylegają do korpusu laktatora, tworząc szczelne połączenie.
- Sprawdź, czy poduszeczka napiersiowa ComfortFit® jest dobrze zamocowana do kołnierza i tworzy z nim szczelne połączenie.
- Jeśli nie udaje się umieścić piersi w środku kołnierza tak, aby nie dochodziło do pocierania sutka, być może potrzebujesz większego rozmiaru lejka ComfortFit.

### Pokarm nie jest odciganý

Jeśli nie udaje się odcignąć pokarmu:

- Sprawdź, czy wszystkie elementy laktatora zostały prawidłowo wysuszone i zmontowane i czy wytwarzana jest odpowiednia siła ssąca.
- Spróbuj się odprężyć, ponieważ odciganie pokarmu to umiejętność, której trzeba się nauczyć i czasem trzeba odbyć kilka prób, zanim uda się osiągnąć zamierzony rezultat. Czasami można pobudzić wypływ mleka, delikatnie masując piersi przed odciganie pokarmu i w trakcie tej czynności.
- Por. punkt „Wskazówki dotyczące odcigania pokarmu”.

### Bolesność przy odciganíu pokarmu

Jeśli odczuwasz ból przy odciganíu pokarmu:

- Sprawdź, czy nie pompujesz zbyt mocno. Być może nie jest konieczne wykorzystywanie pełnej siły ssania wytwarzanej przez laktator. Pompując, spróbuj naciskać uchwyt do połowy.
- Możesz potrzebować większej lub mniejszej poduszeczki napiersiowej. W celu zmówienia części zamiennych lub większych poduszczonek napiersiowych należy zadzwonić pod numer +0(1)3 259 1425 lub odwiedzić stronę [Lansinoh.co.uk](http://Lansinoh.co.uk), na której zamieszczono odpowiednie dane. Można także skontaktować się z dystrybutorem krajowym.

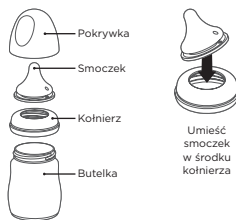
## 9. Karmienie przy użycíu smoczka perystaltycznego NaturalWave®

**Instrukcja użytkowania** Napelnić wymaganą ilością płynu i dokręcić pokrywę. Nie zaleca się podgrzewania w kuchenie mikrofalowej. Jeśli chcesz podgrzewać pokarm w kuchenie mikrofalowej, nie zamykaj butelki. Podczas używania w kuchenie mikrofalowej zdjąć smoczek, kołnierz i pokrywkę. Przed użyciem należy dobrze wstrząsnąć i zawsze sprawdzić temperaturę przed podaniem dziecku. Nierównomiernie podgrzany pokarm może poparzyć usta dziecka. Nie należy podgrzewać mleka w kuchenie mikrofalowej, ponieważ zmienia to skład mleka. Przed pierwszym użyciem umyć butelkę. Dla zachowania higieny przed użyciem wygotuj butelkę, smoczek i pozostałe elementy przez 5 minut. Podczas przenoszenia pełnej butelki należy się upewnić, że jest ona zamknięta, a pokrywka znajduje się na swoim miejscu, zwracając uwagę na umieszczenie smoczka pośrodku pokrywki, tak aby zadziałała funkcja „zapobiegania rozlaniu”.

**Czyszczenie:** Przed pierwszym użyciem umieść produkt we wrzącej wodzie na 5 minut, pozostaw do wystygnięcia i dokładnie umyć pozostałe elementy zestawu. Ma to zapewnić higienę. Po tej czynności butelkę można również umyć w górnym koszu zmywarki i poddać sterylizacji w mikrofalówce lub sterylizatorze. Zawsze zaraz po użyciu umyć wszystkie elementy zestawu. Myć w ciepłej wodzie z mydłem i starannie opłukać. Wycisnąć przed każdym użyciem.

**Złożenie:** Po całkowitym wyschnięciu włożyć smoczek do karmienia przez górną część kołnierza pokrywki. Dokładnie przymocować kołnierz pokrywki do szyjki butelki.

**Środki ostrożności:** Gdy produkt nie jest używany, należy przechowywać go w suchym i zadaszonym miejscu. Produkt można używać tylko pod nadzorem osoby dorosłej. Nie należy czyścić, przechowywać ani dopuszczać do kontaktu z rozpuszczalnikami lub żrącymi substancjami chemicznymi. Może to spowodować uszkodzenie. Nie wystawiać produktu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub wysokiej temperatury ani nie pozostawiać w środku dezynfekującym (roztworze sterylizującym) dłużej niż jest to zalecane. Nie należy podgrzewać płynu umieszczając naczynia bezpośrednio na kuchence gazowych lub elektrycznych, płytach grzejnych, w piekarnikach elektrycznych itp.



**OSTRZEŻENIE dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia Twojego dziecka!** Produkt można używać tylko pod nadzorem osoby dorosłej. Nigdy nie należy używać smoczka do karmienia jako smoczka uspokajającego. Ciągłe i długotrwałe ssanie płynów spowoduje próchnicę. Przed karmieniem zawsze sprawdzać temperaturę pokarmu. Wszystkie nieużywane elementy należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy pozostawiać dziecka samego ze sprzętem do picia ze względu na ryzyko zakrzepnięcia się, przewrócenia się dziecka lub demontażu produktu.

### OSTRZEŻENIE dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia Twojego dziecka!

Produkt można używać tylko pod nadzorem osoby dorosłej. Nigdy nie należy używać smoczka do karmienia jako smoczka uspokajającego. Ciągłe i długotrwałe ssanie płynów spowoduje próchnicę. Przed karmieniem zawsze sprawdzać temperaturę pokarmu. Wszystkie nieużywane elementy należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy pozostawiać dziecka samego ze sprzętem do picia ze względu na ryzyko zakrzepnięcia się, przewrócenia się dziecka lub demontażu produktu.

**OSTRZEŻENIE:** Próchnica może wystąpić nawet w przypadku niepodawania produktów słodzonych. Ryzyko jej wystąpienia zwiększa niekontrolowane używanie butelki i karmienie także w nocy, kiedy zmniejsza się produkcja śliny, oraz gdy butelkę ze smoczkiem stosuje się jako smoczek uspokajający. Nie wystawiać smoczka na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub wysokiej temperatury ani nie pozostawiać w środku dezynfekującym (roztworze sterylizującym) dłużej niż jest to zalecane, ponieważ może to spowodować zużycie się smoczka. Sprawdzić przed każdym użyciem. Smoczek należy wyrzucić przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub zużycia. Wymienianý smoczek co 7 tygodni ze względu na bezpieczeństwo i higienę. Rozciągnij smoczek we wszystkich kierunkach, aby sprawdzić, czy nie jest uszkodzony.

**UWAGA:** Niektóre soki i płyny do sterylizacji mogą odbarwiać silikon. Nie ma to wpływu na jego właściwości. Nie należy podgrzewać mleka w kuchenie mikrofalowej, ponieważ zmienia to skład mleka. Podgrzewanie w mikrofalówce może powodować powstanie gorących obszarów w pokarmie. Zachować szczególną ostrożność podgrzewając pokarm w mikrofalówce. Za każdym razem przemieszaj pokarm i sprawdź jego temperaturę przed podaniem go dziecku.

**OSTRZEŻENIE:** Elementy opakowaniowe nie są częścią produktu. Ze względu na bezpieczeństwo dziecka, przed użyciem należy usunąć i wyrzucić wszystkie materiały opakowaniowe, ale przeczytać i zachować instrukcje do wykorzystania w przyszłości. Podczas używania w kuchenie mikrofalowej zostawić otwarte.

| SYMBOLE                                                                          | ZNACZENIE SYMBOLI                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Przeczytaj instrukcję użytkowania i stosuj się do niej                                     |
|  | Dane identyfikacyjne producenta                                                            |
|  | Oznacza datę produkcji                                                                     |
|  | Oznacza numer części urządzenia                                                            |
|  | Oznacza numer serii                                                                        |
|  | Chronić urządzenie przed promieniowaniem słonecznym                                        |
|  | Przechowuj urządzenie w suchym miejscu                                                     |
|  | Oznacza, że opakowanie zawiera produkty, które są przeznaczone do stykania się z żywnością |
|  | Oznacza delikatne urządzenie, z którym należy obchodzić się ostrożnie                      |

## MAGYAR

## TARTALOM

1. A Lansinoh® kézi mellszívó bemutatása
2. A Lansinoh® kézi mellszívó alkatrészei
3. A Lansinoh® kézi mellszívó sterilizálása és tisztítása
4. A Lansinoh® kézi mellszívó összeszerelése
5. A Lansinoh® kézi mellszívó használata
6. Az anyatej tárolására vonatkozó irányelvek
7. Tippek a fejéshez
8. A Lansinoh® kézi mellszívó hibaelhárítása
9. Az anyatej etetése a NaturalWave® természetes hullámvonalú etetőcumival

## A mellszívó rendeltetésszerű használata

A Lansinoh® kézi mellszívó a szoptató nő anyatejének kinyerésére és összegyűjtésére szolgál a baba megettetése céljából. Egy Lansinoh® kézi mellszívó egy felhasználó számára ajánlott.

## A mellszívó ellenjavallata

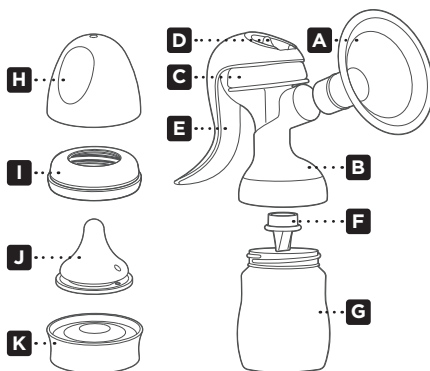
Nincs ismert ellenjavallat.

## 1. A Lansinoh® kézi mellszívó bemutatása

A Lansinoh® kézi mellszívót kifejezetten a szoptató anyák igényeit szem előtt tartva tervezték. A mellszívónak két fázisa van: a stimuláló fázis és a fejő fázis. A száron lévő kar helyzetének beállításával könnyedén válthat a két fázis között. A ComfortFit® szivófej jobban illeszkedik, ezáltal kényelmes és gyors tejáramlást eredményez. A széles nyakú palack az összes Lansinoh® mellszívóval használható. A mellszívó könnyen összeszerelhető, használható és tisztítható.



## 2. A Lansinoh® kézi mellszívó alkatrészei



|   | NÉV                              | CIKKSZÁM |
|---|----------------------------------|----------|
| A | ComfortFit® tölcser/mellszívófej | 53408    |
| B | Kézi mellszívó test              | 50631    |
| C | Szilikon membrán                 | 50626    |
| D | Kézi mellszívószár               | 50627    |
| E | Kézi mellszívó kar               | 50621    |
| F | Fehér szelep                     | 53480    |
| G | Gyűjtőpalack                     | 53562    |
| H | Palackkupak                      | 53462    |
| I | Palacknyak                       | 53463    |
| J | NaturalWave® mellbimbó           | 71027    |
| K | Tárolópalack                     | 53564    |

## 3. A Lansinoh® kézi mellszívó tisztítása és sterilizálása

A mellszívó első használata előtt szerelje szét (távolítsa el a szilikon membránt és a zárat, a ComfortFit® mellszívófejet és a fehér szelepet), és forralja az összes alkatrészt 5 percig. Forrás után azonnal vegyen ki minden alkatrészt a vízből. Összeszerelés és a következő használat előtt szárítsa meg teljesen.

**Megjegyzés:** Fontos, hogy elegendő vizet használjon ahhoz, hogy az alkatrészek szabadon lebeghessenek forrás közben.

## Tisztítás:

A mellszívófej, a palack és a kar a mosogatógép felső rekeszében vagy kézzel mosható mosogatószerrel és forró vízzel. Ne használjon oldószert vagy súrolószert. Öblítse le forró, tiszta vízzel. A fehér szelep, a szilikon membrán, a szár és a ComfortFit® mellszívófej mosogatógépben mosható; azonban az alkatrészek elvesztésének elkerülése és a hosszabb élettartam érdekében kézi mosogatás javasolt. Teljesen szárítsa meg az összes alkatrészt egy tiszta törülközőn vagy szárítórácson.

**Megjegyzés:** Legyen óvatos a kis fehér szelep tisztításakor. Ez fontos a megfelelő fejéhez. Ne fejtse ki túlzott erőt, és ne tisztítsa cumisüvegkefével vagy mellbimbókefével. Óvatosan mossa el kézzel forró, szappanos vízben, és öblítse le forró folyó vízben.

## 4. A Lansinoh® kézi mellszívó összeszerelése

**MEGJEGYZÉS:** A Lansinoh® kézi mellszívó összeszerelése előtt győződjön meg arról, hogy minden alkatrészt megtisztított és sterilizált az útmutató 3. szakaszában leírtak szerint.

1. Mosson kezet alaposan.

2. Helyezze be a szárát a szilikon membránba.

3. Helyezze a szilikon membránt és a szárát a mellszívót tetejére. Ügyeljen arra, hogy megfelelően illeszkedjen a tölsér köré; ehhez az ujjával nyomja le a tökéletes zárás érdekében.

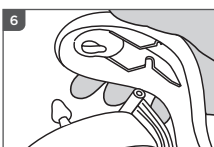
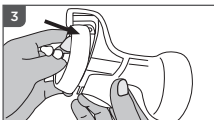
4. Finoman rögzítse alulról a fehér szelepet a mellszívóra, ügyelve arra, hogy a fehér szelep egy síkban legyen a mellszívótesttel. A fehér szelep felhelyezésekor nem szükséges túlzott erőt alkalmazni. Ha úgy találja, hogy a fehér szelepet nehéz eltávolítani, túlságosan rányomta a mellszívótestre.

5. Csatolja a palackot a mellszívótestre.

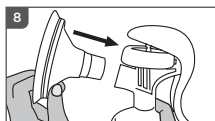
6. Igazítsa a kar vágjátát a szárhoz, és finoman nyomja le a kart. Kattanási hangja.

7. Állítsa be a szárát és a kart úgy, hogy a kar illeszkedjen a szár első bevágásához, amelyet stimuláló fázisnak neveznek. \*

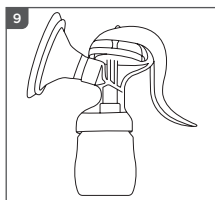
\*A mellszívónak két külön fázisa van, a stimuláló fázis és a fejő fázis. A száron lévő kar helyzetének beállításával könnyedén válthat a két fázis között.



8. Rögzítse a ComfortFit® mellszívófejet a mellszívótestre.



9. Teljesen összeszerelt állapotban így kell kinéznie a mellszívónak.



## 5. A Lansinoh® kézi mellszívó használata

Ha lehetséges, várja meg, amíg az anyatejellátása és a szoptatási ütemterv kialakul. Ez általában legalább 3-4 héttel a szülés után történik, kivéve, ha egészségügyi szakember másként tanácsolta.

1. Mosson kezet alaposan, és győződjön meg arról, hogy a mellet tiszták.
2. Győződjön meg arról, hogy a pumpát pontosan a „Lansinoh® kézi mellszívó tisztítása és sterilizálása” és „A Lansinoh® kézi mellszívó összeszerelése” című fejezetekben leírtak szerint sterilizálta és állította össze.
3. A mellszívó nyílását állítsa a mellbimbója közepe fölé, és finoman nyomja a melléhez, ügyelve arra, hogy a mellbimbó a mellszívófej alagútjában legyen. Nyomja a mellszívó ComfortFit® mellszívófejét határozottan a melléhez, ügyelve a rögzítésre, hogy a levegő ne tudjon kijutni. Jól rögzítheti, ha a másik kezével alulról megtámasztja a mellét.

Ha a mellbimbóját nem tudja dörzsölni a középre helyezni a mellszívófej alagútjában, akkor szüksége lehet nagyobb méretű ComfortFit® mellszívófejre.

4. Ahogy finoman lenyomja a mellszívó karját, érezni fogja a mellén a szívást. Nem kell teljesen lenyomnia a kart a vákuum létrehozásához, csak annyira, amennyire kényelmes.
5. Gyengéd szívónyomást hozhat létre a fejés előkészítéseként, ha a kart a szár első (felső) bevágásába helyezi. Győződjön meg róla, hogy a mellbimbója mozog, és nyomja meg és engedje el a kart, amíg meg nem találja a kívánt tempót.

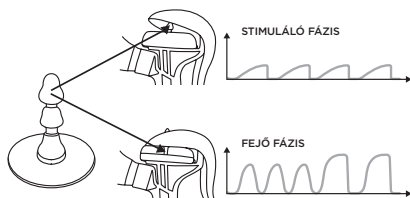
**Figyelmeztetés:** Ha nem ér el eredményt, ne folytassa a fejést öt percnél tovább. Próbáljon a nap folyamán máskor fejni. Ne feledje: Ha a fejés nagyon fájdalmas vagy kényelmetlenné válik, hagyja abba a mellszívó használatát, és konzultáljon egészségügyi szakemberrel.

### A Lansinoh kétfázisú technológia használata

Ennek a mellszívónak két fázisa van, a stimuláló fázis és a fejő fázis. A száron lévő kar helyzetének beállításával könnyedén válthat a két fázis között.

#### Stimuláló fázis

Ez a fázis gyengéden stimulálja a mellet. Úgy tervezték, hogy utánozza a baba táplálkozási módját a szoptatás elején. Ez egy olyan tulajdonság, amely beindítja a tejleadást, és ösztönzi a tejáram elindulását. Gyengéd szívónyomást hozhat létre, ha a kart a szár első (felső) bevágásába helyezi, a gyors lüktetést produkál a karral.



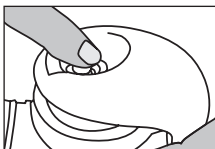
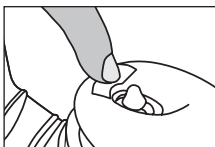
### Fejő fázis

Ez a fázis lehetővé teszi az anyatej lefejtését a mellből. Úgy változik át a fázisra, hogy a kart a szár második (alsó) bevágásába állítja. A legerősebb szívás eléréséhez nyomja le teljesen a kart. A kisebb szívóerő érdekében kevésbé nyomja le a kart.

A stimuláló fázis elkezdéséhez állítsa a kart a kar első (felső) bevágásába, és nyomja meg a kart. Hamarosan elkezd folyni az anyatej, még akkor is, ha adott esetben nem használja ki a pumpa által generált legnagyobb szívóerőt.

Amint az anyatej folyik (1–2 perc), váltszon a fejő fázisra.

A fejő fázisra való váltsáshoz finoman nyomja meg a „PUSH” részt a kar végén, hogy a kart a szár második (alsó) bevágásába állítsa. Továbbra is nyomja le és engedje el a kart, hogy megtalálja a megfelelő szívónyomást. Ha a szívónyomást gyengének érzi az anyatej lefejtésekor, nyomja meg teljesen a kart. A szívónyomást attól függően változik, hogy milyen erősen nyomja le a kart. A kényelmes fejés fontosabb, mint az erős szívónyomás beállítása. Kérjük, az anyatejet Ön számára megfelelő szívónyomással fejeje le.



\*A fejő fázisból a stimuláló fázisba való visszatéréshez, (1) húzza maga felé a szár hegyét, (2) finoman nyomja meg a kart, és helyezze be az első (felső) bevágásba.

## 6. Az anyatej tárolására vonatkozó irányelvek

### Az anyatej tárolására és felolvasztására vonatkozó irányelvek egészséges időben született babák számára

Különleges tárolási utasításokért forduljon egészségügyi szakemberhez vagy egy IBCLC laktációs szaktanácsadóhoz. Az anyatejet lefagyaszthatja a fagyasztó hátuljában tárolja. Ne tároljon anyatejet a fagyasztó ajtajában, mert a hőmérséklet ingadozhat az ajtó kinyitásakor és becsukásakor.

Tárolás előtt az összes anyatejet keltezzé, és először a legrégebbi anyatejet használja fel.

#### Az anyatej felengedése

Olvassza fel a fagyasztott tejet a hűtőszekrényben, vagy helyezze a tárolóedényt hideg folyóvíz alá, és fokozatosan melegítse a vizet, amíg a tej fel nem olvad. A felolvasztott tej legfeljebb 24 órán át tárolható hűtőszekrényben.

NE fagyassza le újra a tejet, ha már felengedett.

Etetés előtt óvatosan keverje meg a felolvasztott tejet, hogy az elvált rétegek összekeveredjenek. Az anyatej nem homogenizálódik, és a „tejszín” a tetejére rakódik. Az anyatej színe és állaga változhat attól függően, hogy a nap melyik szakaszában

fejte le a tejet, mit evett, és a baba életkorától a szoptatás idején. További tanácsért forduljon egészségügyi szakemberhez.

NE tegye mikrohullámú sütőbe az anyatejet!

A mikrohullámú sütő megváltoztatja a tej összetételét. A mikrohullámú sütő „forró pontokat” is létrehozhat a tejben, amelyek megégethetik a csecsemőt.

NE olvassza fel az anyatejet forró vagy forrásban lévő vízben.

## 7. Típek a fejéshez

- Használat előtt ismerkedjen meg a mellszívóval és az alkatrészekkel.
- A sikeres fejés legfontosabb része a tejleadó reflex. Ekkor kezd el szabadon folyni az anyatej. Meleg, nedves borogatás a mellen és gyengéd, körkörös masszírozás fejés előtt és közben elősegítheti ezt a természetes reflexet.
- Próbáljon olyan időpontot választani a fejéshez, amikor nem szed, és nem zavarják meg. Ha megpróbál ellazulni, és a babájára gondol, vagy a babájáról készült fényképet nézi, az is segíthet az anyatej lefejtésében.
- Összeségében egy fejés körülbelül 20-30 percig tarthat, de ez az Ön szervezetétől függ. Ne feledje, a sikeres pumpálás tanult művészet. A korai próbálkozások rövidebbek vagy hosszabbak lehetnek az itt leírtaknál, és kis mennyiségű anyatej összegyűjtését eredményezhetik, de ez nem jelenti azt, hogy a szervezete nem termel elegendő tejet, vagy hogy valamit rosszul csinál. A tej kereslet és kínálat alapján termelődik, és a mell rendszeres fejése a baba szoptatása mellett serkenti és fenntartja az anyatejlejtést.
- Ha a szoptatási problémák lépnek fel, forduljon egészségügyi szakemberhez. Fejheti az egyik mellett a másikkal való szoptatás közben. Ez lehetővé teszi, hogy maxímálja a fejés hatékonyságát a baba szoptatása által stimulált tejleadó reflex segítségével.
- Ügyeljen arra, hogy a mellszívófeje alagútja enyhén lefelé legyen döntve, hogy az anyatej természetes módon folyhasson az üveg felé.
- Ne fordítsa fejjel lefelé a mellszívót a fejés után.

### Övintézkedések kifejt anyatejjel való táplálás esetén:

NE TEGYE MIKROHULLÁMÚ SÜTŐBE AZ ANYATEJET! A mikrohullámú sütő megváltoztatja a tej összetételét, és „forró pontokat” is létrehozhat a tejben, amelyek megégethetik a csecsemőt.

- Mindig ellenőrizze a gyomád hőmérsékletét a baba etetése előtt.
- Ne hagyja, hogy a gyermek magával vigye az üveget az ágyba vagy hosszú ideig egyedül egyen.
- Az esetleges fulladásveszély elkerülése érdekében ellenőrizze a szívófeje erősségét a kidudorodó rész meghúzásával. Szakítsa meg a használatot, ha szakadás vagy repedés jelenik meg.

## 8. A Lansinoh® kézi mellszívó hibaelhárítása

### Szívás hiánya / Csökkent szívás

Ha úgy érzi, hogy a szívás csökkent, próbálja meg a következőket:

- Győződjön meg arról, hogy a mellszívó minden alkatrésze megfelelően megszáradt és megfelelően van összeszerelve.
- Ellenőrizze, hogy a fehér szelepen nincs-e szakadás vagy lyuk. Ez az alkatrész kiemelt fontosságú a megfelelő szívás eléréséhez. Ha szükséges, cserélje ki a fehér szelepet a mellszívóhoz mellékelt tartalék szelepre.
- Győződjön meg arról, hogy a szilikon membrán és a szár megfelelően illeszkedik a mellszívótesthez, és tökéletes a rögzítés.

- Győződjön meg arról, hogy a ComfortFit® mellszívőfej megfelelően illeszkedik a tölcserteresthez, és tökéletes a rögzítés.
- Ha a mellbimbót nem tudja dörzsölni középre igazítani a tölcser alagútjában, akkor nagyobb méretű ComfortFit mellszívőfejre lehet szüksége.

## Nincs anyatejellátás

Ha nem sikerül lefejnie a tejet, próbálja ki a következőket:

- Győződjön meg arról, hogy minden alkatrész megfelelően megszáradt és össze van szerelve, és hogy megfelelő szívás jön létre.
- Próbáljon meg lazítani, mivel a sikeres fejtés tanult művészet, és több kísérletre is szükség lehet az elkezdhöz. A fejtés előtti és közbeni gyengéd mellmasszázs segíthet a tejleadásban és elfolyásában.
- Kérjük, olvassa el a „Tipppek a fejtéshez” című részt.

## Fájdalom fejskór

Ha fájdalmat érez az anyatej lefejtésekor, próbálja ki a következőket:

- Lehet, hogy túl erős en pumpál. Előfordulhat, hogy nem szükséges a szivattyú által generált legnagyobb szívóerőt felhasználni. Próbálja meg félig lenyomni a kart.
- Lehet, hogy kisebb vagy nagyobb mellszívőfejre van szüksége. Cserealkatrészek vagy nagyobb méretű mellpárnák rendeléséhez hívja a **+ (0)113 259 1425** telefonszámot, vagy részletekért látogasson el a **Lansinoh.co.uk** oldalra az Egyesült Királyságban. Felveheti a kapcsolatot az Ön országának forgalmazójával is.

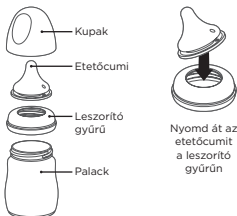
## 9. Az anyatej etetése a NaturalWave® természetes hullámvonalú etetőcumival

**Használati útmutató:** Töltsd meg a szükséges mennyiségű folyadékkal az üveget, majd csavard rá a leszorító gyűrűt. Melegítéshez mikrohullámú készülék használatát nem ajánlott. Akkor, ha mégis mikrohullámú készülékben történő melegítést választod, ne zárd le az üveget. Vedd le a zárókupakot vagy az etetőcumit a leszorító gyűrűvel ha mikrohullámú készülékben melegítesz. Jól forgasd össze etetés előtt, és mindig ellenőrizd csuklódra cseppentve a hőmérsékletét, mielőtt gyermekednek adnád. Az egyenletlenül meleg étel megégetheti a baba száját. Ne melegítsd az anyatejet mikrohullámú készülékben, mert megváltoztatja a tej összetételét.

Az első használat előtt öblíts le minden alkatrészt, majd tedd olyan mennyiségű vízbe, hogy bőven ellepje, fedd le az edényt, és forrástól számított 5 percig lassan forrald, majd hagyd kihűlni. Etetés előtt győződj meg arról, hogy a leszorító gyűrű a helyén van és az etetőcumi pontosan illeszkedik a peremre, mert csak így biztosított a „csöpögésmentesség”.

**Tisztítás:** Az első használat előtt öblíts le minden alkatrészt, majd tedd olyan mennyiségű vízbe, hogy bőven ellepje, fedd le az edényt, és forrástól számított 5 percig lassan forrald, majd hagyd kihűlni. Ezzel biztosítod a higiéniát. Használat után az üveget a mosogatógép felső polcán is elmosogathatod, sterilizálhatod szétszedve mikrohullámú vagy speciális sterilizáló készülékben. Minden használat után mielőbb mosogasd el az összes alkatrészt meleg mosogatószeres vízzel és öblítsd el alaposan, majd hagyd megszáradni.

**Összeállítás:** Miután alaposan megszáritottad, húzd át az etetőcumit a leszorító gyűrűn. Csavard a leszorító gyűrűt szorosan a cumisüveg nyakára.



**Vigyázat:** Amikor nem használsz, tárold száraz, biztonságos helyen. A terméket mindig felügyelet mellett használd. Ne tisztíts, tárolj, vagy engedd, hogy érintkezzen oldószerrel vagy erős vegyszerekkel, mert az sérülést okozhat. Ne hagyd a terméket közvetlen hőnek vagy napsütésnek kitéve, vagy fertőtlenítő szerekben (”sterilizáló megoldások”) hosszabb ideig, mint az javasolt. Ne tedd a folyadékkal megtöltött üveget közvetlenül gáz vagy elektromos készülékre, se sütőbe stb.

## Gyermeked biztonsága és egészsége érdekében

**FIGYELMEZTETÉS!** A terméket mindig szülő felügyelete mellett használd. Soha ne használd az etetőcumit játszócumiként. A folyadék folyamatos és hosszú idejű szopogatása fogszuvasodást okoz. Mindig ellenőrizd az étel hőmérsékletét etetés előtt. A használaton kívüli alkatrészeket társd távol gyermekedtől. Ne hagyd gyermekedet egyedül ivás közben, de azt sem, hogy gyermeked sétáljon vele, mert eleshet, vagy a termék megsérülhet és fennállhat a fulladás veszélye.

**FIGYELMEZTETÉS:** Fogszuvasodás akkor is lehet, amikor gyermeked édesítés nélkül folyadékot iszik. Ez akkor lehetséges, ha megengeded, hogy gyermeked a cumisüveget/ itatót hosszú ideig nappal és részben éjszaka, amikor kevesebb a nyáltermelés, játszócumiként használja. Ne hagyd a terméket közvetlen hőnek vagy napsütésnek kitéve, vagy fertőtlenítő szerekben (”sterilizáló megoldások”) hosszabb ideig, mint az javasolt. Dobj ki a cumit a sérülés vagy gyengülés első jeleire. Biztonsági és higiéniai okok miatt azt javasoljuk, hogy 7 hetenként cseréld az etetőcumit. Húzósgasd meg az etetőcumit minden irányba, hogy ellenőrizd épségét.

**FIGYELEM:** Néhány gyümölcslel, és sterilizálási megoldás/ folyadék a szilikont opálössá teheti. Ez nem változtatja meg az anyag tulajdonságát. Ne melegítsd az anyatejet mikrohullámú készülékben, mert a helyenként magas hőmérséklet megváltoztatja a tej összetételét. Etetés során extra gondossággal járj el, ha mikrohullámú készülékben melegítesz. Mindig jól forgasd össze a megmelegített ételt, hogy az egyenletesen meleg legyen és ellenőrizd a hőmérsékletet etetés előtt.

**FIGYELEM:** A csomagolóanyagok nem képezik a termék részét. Gyermeked biztonsága érdekében használat előtt kérjük, távolítsd el és dobd el minden csomagolóanyagot, de olvasd el és őrizd meg az utasításokat későbbi felhasználás céljából.

| SZIMBÓLUMOK                                                                      | A SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Olvassa el és kövesse a használati útmutatót                                        |
|  | A gyártó azonosítója                                                                |
|  | A gyártás dátuma                                                                    |
| <b>REF</b>                                                                       | A készülék cikkszáma                                                                |
| <b>LOT</b>                                                                       | Tételszám                                                                           |
|  | Tartsa távol a készüléket a napfénytől                                              |
|  | Tartsa szárazon a készüléket                                                        |
|  | Azt jelzi, hogy a csomagolás élelmiszerrel érintkezésbe kerülő termékeket tartalmaz |
|  | Azt jelzi, hogy a törékeny eszközt óvatosan kell kezelni                            |

## ROMÂNĂ

## CUPRINS

1. Prezentarea pompei manuale de sân Lansinoh®
2. Piese componente ale pompei manuale de sân Lansinoh®
3. Cum să sterilizați și să curățați pompa manuală de sân Lansinoh®
4. Cum să asamblați pompa manuală de sân Lansinoh®
5. Cum să utilizați pompa manuală de sân Lansinoh®
6. Ghid pentru depozitarea laptelui matern
7. Sfaturi despre pompare
8. Depanare pentru pompa manuală de sân Lansinoh®
9. Hrănirea cu lapte matern folosind tetina peristaltică NaturalWave®

## Destinația pompei de sân

Pompa manuală de sân Lansinoh® este concepută pentru a extrage și a colecta laptele matern al unei femei care alăptează în scopul hrănirii unui bebeluș cu laptele matern colectat. Pompa manuală de sân Lansinoh® este destinată unui singur utilizator.

## Contraindicații ale pompei de sân

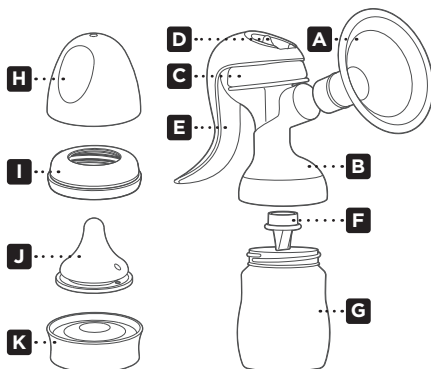
Nu există contraindicații cunoscute.

## 1. Prezentarea pompei manuale de sân Lansinoh®

Pompa manuală de sân Lansinoh® a fost concepută special pentru nevoile mamelor care alăptează. Această pompă de sân are două faze: faza de stimulare și faza de extragere. Puteți comuta cu ușurință între cele două faze, ajustând poziția mânerului pe tijă. Cupa de sân ComfortFit® creează o etanșare care asigură o sucțiune fiabilă, ce duce la o curgere confortabilă și rapidă de lapte. Biberonul cu gât larg este interschimbabil cu întreaga gamă de pompe Lansinoh®. Pompa este ușor de asamblat, ușor de utilizat și ușor de curățat.



## 2. Piese pompă manuală de sân Lansinoh®



| DENUMIRE                         | ARTICOL NUMĂR |
|----------------------------------|---------------|
| A Cupă de sân/flanșă ComfortFit® | 53408         |
| B Corp pompă manuală             | 50631         |
| C Diafragmă din silicon          | 50626         |
| D Tub pompă manuală              | 50627         |
| E Mâner pompă manuală            | 50621         |
| F Valvă albă                     | 53480         |
| G Biberon colector               | 53562         |
| H Capac biberon                  | 53462         |
| I Guler biberon                  | 53463         |
| J Tetină NaturalWave®            | 71027         |
| K Capac depozitare biberon       | 53564         |

## 3. Cum să curățați și să sterilizați pompa manuală de sân Lansinoh®

Înainte de a utiliza pompa pentru prima dată, dezamblați-o (scoateți diafragma din silicon și tubul, cupa de sân ComfortFit® și supapa albă) și fierbeți toate piesele timp de 5 minute. Scoateți toate părțile din apă imediat după fierbere. Uscați-le complet la aer înainte de asamblare și înainte de următoarea utilizare.

**Notă:** Este esențial să folosiți suficientă apă pentru ca piesele să plutească liber în timpul fierberii.

## Curățare:

cupa de sân, biberonul și mânerul pot fi curățate în compartimentul superior al mașinii de spălat vase sau spălate manual cu săpun de vase și apă fierbinte. Nu folosiți solvenți sau abrazivi. Clătiți cu apă fierbinte, curată. Supapa albă, diafragma din silicon, tubul și cupa de sân ComfortFit® pot fi spălate la mașina de spălat vase; însă, vă recomandăm să le spălați manual pentru a preveni pierderea și pentru a le extinde utilitatea. Uscați complet toate piesele pe un prosop curat sau un suport de uscare.

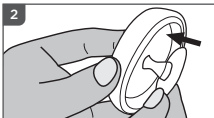
**Notă:** Aveți grijă când curățați valva albă. Este importantă pentru o sucțiune adecvată. Nu folosiți forță excesivă și nu curățați cu peria pentru biberon sau cu peria pentru tetine. Spălați ușor la mână în apă fierbinte cu săpun și clătiți sub jet de apă fierbinte.

#### 4. Cum să asamblați pompa manuală de sân Lansinoh®

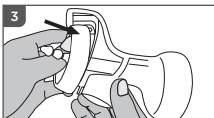
**NOTĂ:** Înainte de a asambla pompa manuală de sân Lansinoh®, asigurați-vă că toate piesele au fost curățate și sterilizate conform secțiunii 3 a acestui manual.

1. Spălați-vă bine mâinile.

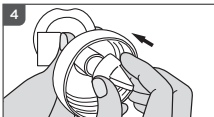
2. Introduceți tubul în diafragma de silikon.



3. Așezați diafragma din silikon și tubul deasupra corpului pompei. Asigurați-vă că se potrivește bine în jurul marginii, apăsând în jos cu degetele pentru a asigura o etanșare perfectă.



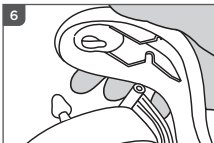
4. Fixați ușor supapa albă pe pompă de dedesubt, asigurându-vă că supapa albă este la nivelul corpului pompei. Nu este necesar să folosiți forță excesivă atunci când aplicați supapa albă. Dacă vedeți că supapa albă este greu de îndepărtat, ați împins-o prea mult pe corpul pompei.



5. Înșurubați biberonul pe corpul pompei.



6. Aliniați canalul din mâner cu tubul și apăsați ușor mânerul în jos. Apăsați până când auziți un clic.

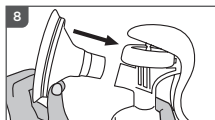


7. Reglați tubul și mânerul astfel încât mânerul să se potrivească cu prima creștătură a tubului, cunoscută sub numele de fază de stimulare.\*

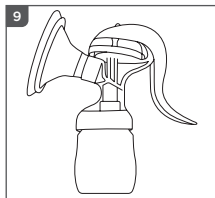


\*Această pompă de sân are două faze separate: faza de stimulare și faza de extragere. Puteți comuta cu ușurință între cele două faze, ajustând poziția mânerului pe tijă.

8. Atașați cupa de de sân ComfortFit® pe corpul pompei.



9. Când este complet asamblată, așa ar trebui să arate pompa dvs.



#### 5. Cum să utilizați pompa manuală de sân Lansinoh®

Dacă este posibil, așteptați până când alimentarea cu lapte matern și programul de alăptare sunt bine stabilite. Acest lucru are loc în mod normal la cel puțin 3-4 săptămâni după naștere, sau în funcție de recomandarea medicului dumneavoastră.

1. Spălați-vă bine mâinile și asigurați-vă că sânii sunt curăți.
2. Asigurați-vă că ați sterilizat și asamblat cu atenție pompa, exact așa cum este descris în secțiunile „Cum să curățați și să sterilizați pompa manuală de sân Lansinoh™” și „Cum să asamblați pompa manuală de sân Lansinoh™”.
3. Centrați deschiderea pompei peste mamelon și apăsați-o ușor pe sân, asigurându-vă că mamelonul este centrat în tunelul cupei. Apăsați ferm cupa de sân ComfortFit® a pompei, asigurându-vă că etanșarea este sigură, astfel încât să nu poată ieși aer. Puteți crea o etanșare bună, folosind cealaltă mână pentru a vă susține sânul de dedesubt.

Dacă mamelonul nu poate fi centrat în tunelul cupei de sân fără frecare, este posibil să aveți nevoie de cupa de sân ComfortFit® de dimensiune mai mare.

4. Pe măsură ce apăsați ușor în jos mânerul pompei, veți simți sucțiunea pe sân. Nu trebuie să apăsați complet mânerul pentru a crea un vid, ci doar atât cât este confortabil.
5. Puteți crea o presiune ușoară de sucțiune pentru pregătirea extragerii prin plasarea mânerului în prima creștătură (de sus) a tubului. Asigurați-vă că mamelonul se mișcă și strângeți și eliberați mânerul până când găsiți ritmul preferat.

**Avertisment:** Nu continuați pomparea mai mult de cinci minute dacă nu se obține niciun rezultat. Încercați să pompați la altă oră din timpul zilei. Vă rugăm să rețineți: în cazul în care pomparea devine foarte dureroasă sau inconfortabilă, ar trebui să încetați să utilizați pompa și să vă consultați cu medicul dumneavoastră.

#### Folosirea tehnologiei cu 2 faze de la Lansinoh

Această pompă de sân are două faze: faza de stimulare și faza de extragere. Puteți comuta cu ușurință între cele două faze, ajustând poziția mânerului pe tijă.

##### Faza de stimulare

Această fază stimulează ușor sânul. Este concepută pentru a imita modul în care bebelușul se hrănește la începutul alăptării. Este una dintre caracteristicile care încurajează stimularea laptelui și încurajează laptele să înceapă să curgă. Puteți crea o presiune ușoară de sucțiune, fixând mânerul în prima creștătură (de sus) din tub și folosind impulsuri rapide cu mânerul.



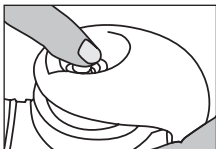
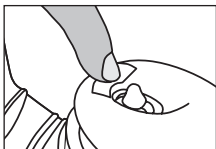
#### Faza de extragere

Această fază vă permite să extrageți laptele matern din sân. Treceți la această fază, fixând mânerul în a doua creștătură (de jos) a tubului. Pentru a obține cea mai puternică sucțiune, apăsați complet mânerul. Pentru o putere redusă de sucțiune, apăsați mai puțin mânerul.

Pentru a începe cu faza de stimulare, așezați tubul în prima creștătură (de sus) a mânerului și strângeți mânerul. Laptele matern va începe în curând să curgă, chiar dacă este posibil să nu utilizați toată sucțiunea pe care o poate genera pompa.

Odată ce laptele matern curge (1 - 2 minute) treceți la faza de extragere.

Pentru a trece la faza de extragere, apăsați ușor partea „PUSH” de la vârful mânerului pentru a fixa mânerul la a doua creștătură (de jos) a tubului. Continuați să strângeți și să eliberați mânerul pentru a găsi presiunea adecvată de sucțiune. Dacă presiunea de sucțiune este slabă atunci când extrageți laptele matern, strângeți mânerul până la capăt. Presiunea de sucțiune se modifică în funcție de cât de tare strângeți mânerul. Confortul în timpul extragerii este mai important decât obținerea unei presiuni puternice de sucțiune. Vă rugăm să extrageți laptele la o presiune de sucțiune care vi se pare potrivită.



\*Pentru a reveni la faza de stimulare de la faza de extragere, (1) Trageți vârful tubului spre dvs., (2) strângeți ușor mânerul și puneți-l în prima creștătură (de sus).

## 6. Ghid pentru depozitarea laptelui matern

### Ghid de depozitare și decongelare a laptelui matern pentru bebelușii sănătoși născuți la termen

Pentru instrucțiuni specifice de depozitare, consultați-vă cu profesionalist din domeniul sănătății sau cu un consultant în lactație certificat de către Comisia Internațională. Când congelați laptele matern, păstrați-l în spatele congelatorului. Nu depozitați laptele matern pe ușa congelatorului, deoarece temperatura poate varia atunci când ușa este deschisă și închisă.

Înainte de depozitare, datați tot laptele matern și utilizați mai întâi cel mai vechi lapte matern.

#### Decongelarea laptelui matern

Dezghetați laptele congelat în frigider sau puneți recipientele sub jet de apă rece, încălzind treptat apa până când laptele se dezgheată. Laptele decongelat poate fi păstrat la frigider până la 24 de ore.

NU recongelați laptele după ce este dezghetat.

Agitați ușor laptele dezghetat înainte de hrănire pentru a amesteca straturile care s-au separat. Laptele matern nu este omogenizat și „crema” se va ridica la suprafață. Laptele matern poate varia din punct de vedere al culorii și consistenței în funcție de momentul din zi în care a fost extras laptele, de ce ați mâncat și de vârsta bebelușului la momentul extragerii. Pentru sfaturi suplimentare, vă rugăm să contactați medicul dumneavoastră.

NU puneți laptele matern la microunde!  
Folosirea cuptorului cu microunde modifică compoziția laptelui. De asemenea, încălzirea la microunde poate crea „puncte fierbinți” în lapte care ar putea arde bebelușul.

NU dezghetați laptele matern în apă fierbinte sau clocotită.

## 7. Sfaturi despre pompare

- Familiarizați-vă cu pompa și piesele înainte de utilizare.
- Cea mai importantă parte a mulgerii este reflexul de eiecție. Acesta este momentul în care laptele matern începe să curgă liber. Compresile umede calde aplicate pe sâni și masajul circular ușor al sânilor înainte de/sau în timpul unei sesiuni de mulgere poate ajuta la încurajarea acestui reflex natural.
- Încercați să alegeți un moment pentru mulgere când nu sunteți grăbită și nu veți fi întreruptă. Atunci când extrageți laptele matern poate fi util să încercați să vă relaxați și să vă gândiți la bebelușul dvs. uitându-vă la o fotografie a acestuia.
- În general, o sesiune de pompare poate dura aproximativ 20-30 de minute, dar depinde de corpul dumneavoastră. Nu uitați, mulgerea este o artă care se învață. Sesiunile de antrenament timpurii pot fi mai scurte sau mai lungi decât cele menționate aici și pot duce la colectarea unei cantități mici de lapte matern, dar asta nu înseamnă că corpul dvs. nu produce suficient lapte sau că faceți ceva greșit. Laptele este produs în funcție de cerere și ofertă, iar mulgerea regulată a sânilor, pe lângă alăptarea copilului, stimulează și menține aportul de lapte matern.
- Dacă apar probleme legate de alăptare, consultați-vă cu medicul dumneavoastră. Puteți pompa pe un sân în timp ce alăptați bebelușul la celălalt. Acest lucru vă permite să maximizați eficacitatea mulgerii utilizând reflexul de eiecție stimulat de alăptarea bebelușului.
- Asigurați-vă că tunelul cupei de sân este înclinat ușor în jos pentru a permite laptelui matern să curgă în mod natural către biberon.
- Nu întoarceți pompa cu susul în jos după mulgere.

### Precauții la hrănirea cu laptele matern extras:

- **NU PUNEȚI LAPTELE MATERN LA MICROUND!** Microundele modifică compoziția laptelui și poate crea, de asemenea, „puncte fierbinți” în lapte, care ar putea arde bebelușul.
- Testați întotdeauna temperatura lichidelor înainte de a vă hrăni bebelușul.
- Nu lăsați copilul să ia biberonul în pat sau să se hrănească singur pentru perioade lungi de timp.
- Pentru a preveni posibilul pericol de sufocare, testați rezistența tetinei, trăgând de porțiunea bulbului. Întrerupeți utilizarea dacă apare vreo ruptură sau crăpătură.

## 8. Depanare pentru pompa manuală de sân Lansinoh®

### Lipsa sucțiunii / Sucțiune scăzută

Dacă se simte că sucțiunea a scăzut, încercați următoarele:

- Asigurați-vă că toate piesele pompei au fost uscate și asamblate corespunzător.
- Verificați dacă supapa albă nu prezintă o ruptură sau o gaură. Această componentă este esențială pentru obținerea unei sucțiuni adecvate. Dacă este necesar, înlocuiți supapa albă cu supapa de rezervă furnizată împreună cu pompa.
- Asigurați-vă că diafragma din silicon și tubul sunt fixate în siguranță pe corpul pompei și se creează o etanșare perfectă.
- Verificați dacă cupa de sân ComfortFit® este fixată în siguranță pe corpul flânșei și dacă se creează o etanșare perfectă.
- Dacă mamelonul nu poate fi centrat în tunelul flânșei fără frecare, este posibil să aveți nevoie de o cupă de sân ComfortFit de dimensiuni mai mari.

### Lipsa extracției de lapte matern

Dacă nu reușiți să extrageți lapte, încercați următoarele:

- Asigurați-vă că toate piesele au fost uscate și asamblate corespunzător și că este creată o sucțiune adecvată.
- Încercați să vă relaxați, deoarece mulgerea este o artă care se învață și poate fi nevoie de mai multe încercări pentru a începe. Masaajul delicat al sânilor înainte și în timpul extragerii poate ajuta, de asemenea, la stimularea și curgerea laptelui.
- Vă rugăm să consultați secțiunea „Sfaturi despre pompare”.

### Durere la pompare

Dacă simțiți durere când extrageți lapte matern, încercați următoarele:

- S-ar putea să pompați prea tare. Este posibil să nu fie necesar să folosiți toată sucțiunea pe care o poate genera pompa. Încercați să apăsați mânerul până la jumătate.
- Este posibil să aveți nevoie de o cupă pentru sân mai mare sau mai mică. Pentru a comanda piese de schimb sau cupe de dimensiuni mai mari, vă rugăm să sunați la + (0)113 259 1425 sau vizitați [Lansinoh.co.uk](http://Lansinoh.co.uk) pentru detalii în Marea Britanie. De asemenea, puteți contacta distribuitorul din țara dumneavoastră.

## 9. Hrănirea cu lapte matern folosind tetina peristaltică NaturalWave®

**Instrucțiuni de utilizare:** Umpleți cu cantitatea necesară de lichid și strângeți filetați capacul. Nu este recomandată încălzirea la cuptorul cu microunde. Dacă alegeți să încălziți alimentele la cuptorul cu microunde, nu sigilați sticla. Îndepărtați tetina, gulerul și capacul când folosiți la cuptorul cu microunde. Agitați bine înainte de utilizare și verificați întotdeauna temperatura înainte de a hrăni bebelușul. Alimentele încălzite inegal pot arde gura bebelușului. Nu încălziți la cuptorul cu microunde laptele matern deoarece microundele modifică compoziția laptelui. Înainte de prima utilizare, curățați produsul. Pentru a asigura igiena produsului, puneți tetina și sticla cu toate componentele sale în apă clocotită timp de 5 minute înainte de utilizare. Când transportați un biberon plin, asigurați-vă că este închis cu capacul în poziție, având grijă să poziționați tetina în centrul capacului pentru a activa funcția „rezistentă la vărsare” a produsului.

**Curățarea:** Înainte de utilizarea inițială, puneți produsul în apă clocotită timp de 5 minute, lăsați să se răcească și clătiți bine toate componentele biberonului. Aceasta este pentru a asigura igiena. Ulterior, biberonul poate fi spălat și în raftul superior al unei mașini de spălat vase și poate fi sterilizat (deschis) atât în cuptorul cu microunde, cât și cu ajutorul unei mașini speciale de sterilizare. Spălați întotdeauna toate componentele produsului imediat după fiecare utilizare. Spălați în apă caldă cu săpun și clătiți bine. Curățați înainte de fiecare utilizare.

**Asamblarea:** Odată bine uscată, introduceți tetina prin partea superioară a gulerului filetat. Atașați ferm gulerul filetat pe gâtul biberonului.

**Măsurile de precauție:** Când nu este utilizat, depozitați produsul într-un loc uscat și acoperit. Utilizați întotdeauna acest produs sub supravegherea unui adult. Nu curățați, nu depozitați și nu lăsați

să intre în contact cu solvenți sau substanțe chimice dure. Se poate produce deteriorarea. Nu lăsați produsul în lumina directă a soarelui sau în căldură și nu îl lăsați în dezinfectant („soluție de sterilizare”) mai mult decât se recomandă. Nu încălziți lichidul plasând cana direct pe iele cu gaz sau electrice, plăci de încălzire, în cuptoare electrice etc.

### Pentru siguranța și sănătatea copilului dvs. AVERTISMENT!

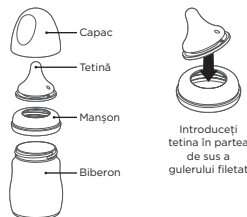
Utilizați întotdeauna acest produs sub supravegherea unui adult. Nu folosiți niciodată tetinele drept suzete. Suptul continuu și prelungit al fluidelor va provoca cariile dentare. Verificați întotdeauna temperatura alimentelor înainte de hrănire. A nu se lăsa la îndemâna copiilor componentele care nu sunt folosite. Nu lăsați bebelușul singur cu recipiente de băut din cauza riscului de sufocare, a căderii bebelușului sau a dezasamblării produsului.

**AVERTISMENT:** Cariile dentare la copiii mici pot apărea chiar și atunci când sunt utilizate lichide neindulcite. Acest lucru se poate întâmpla dacă bebelușului i se permite să folosească biberonul/cana pentru perioade lungi de timp pe parcursul zilei și mai ales în timpul nopții, când fluxul de salivă este redus sau este folosit ca suzetă. Nu lăsați tetina în lumina directă a soarelui sau în căldură și nu îl lăsați în dezinfectant („soluție de sterilizare”) mai mult decât se recomandă, deoarece ar putea slăbi tetina. Inspectați-le înainte de fiecare utilizare. Aruncați la primul semn de deteriorare sau slăbire. Înlocuiți tetina la fiecare 7 săptămâni, din motive de siguranță și igienă. Trageți tetina în toate direcțiile pentru a verifica produsul.

**ATENȚIE:** Unele sucuri și soluții de sterilizare pot face siliconul să devină opac. Acest lucru nu modifică niciuna dintre proprietăți. Nu încălziți la cuptorul cu microunde laptele matern deoarece microundele modifică compoziția laptelui. Încălzirea la cuptorul cu microunde poate produce temperaturi ridicate localizate. Aveți grijă suplimentară atunci când încălziți la cuptorul cu microunde. Amestecați întotdeauna alimentele încălzite pentru a asigura o distribuție uniformă a căldurii și testați temperatura înainte de servire.

**AVERTISMENT:** Materialele de ambalare nu fac parte din produs.

Pentru siguranța copilului dvs., vă rugăm să îndepărtați și să aruncați toate materialele de ambalare înainte de utilizare, dar citiți și păstrați instrucțiunile pentru referințe viitoare. A se lăsa deschis în cuptorul cu microunde.



Introduceți tetina în partea de sus a gulerului filetat

| SIMBOLURI                                                                        | SEMNIFICAȚIA SIMBOLURILOR                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Citiți și urmați instrucțiunile de utilizare                                         |
|  | Identifică producătorul                                                              |
|  | Indică data fabricației                                                              |
| <b>REF</b>                                                                       | Indică numărul piesei dispozitivului                                                 |
| <b>LOT</b>                                                                       | Indică numărul lotului                                                               |
|  | Păstrați dispozitivul departe de lumina soarelui                                     |
|  | Păstrați dispozitivul uscat                                                          |
|  | Indică faptul că ambalajul conține produse destinate să intre în contact cu alimente |
|  | Indică manipularea dispozitivului fragil cu grijă                                    |







Lansinoh Laboratories

Saglik Gerecleri Tasarim San. Tic. Ltd. Sti., Zafer SB Mah. Gunduz Sk. No:13 E.S.B Gaziemir/Izmir/Türkiye

Lansinoh Laboratories UK Ltd  
Ground Floor, West Mayesbrook House, Lawnswood Business Park, Leeds, LS16 6QY, UK | Lansinoh.co.uk

Lansinoh Laboratories Inc.  
Niederlassung Deutschland, Bayerischer Platz 1, 10779 Berlin, Deutschland | Lansinoh.de

Lansinoh Laboratories FRBNL  
Brambroek 23B, 9500 Geraardsbergen, Belgium | Lansinoh.fr | Lansinoh.nl

Lansinoh Laboratories Inc. Delaware Türkiye İstanbul Şubesi  
Barbaros Mahallesi Begonya Sokak No:7, A+Live Ataşehir Plaza, 1. Bodrum Kat, İç Kapı No:25, 34758  
Ataşehir/İstanbul/Türkiye | Lansinoh.com.tr

Lansinoh®, NaturalWave®, and ComfortFit® are registered trademarks of Lansinoh Laboratories, Inc.  
© 2024 Lansinoh Laboratories, Inc. All rights reserved. Printed in Türkiye.

MN50555-50568-50572|F0124

Date of Issue of the Instructions for Use: 17/01/2024

